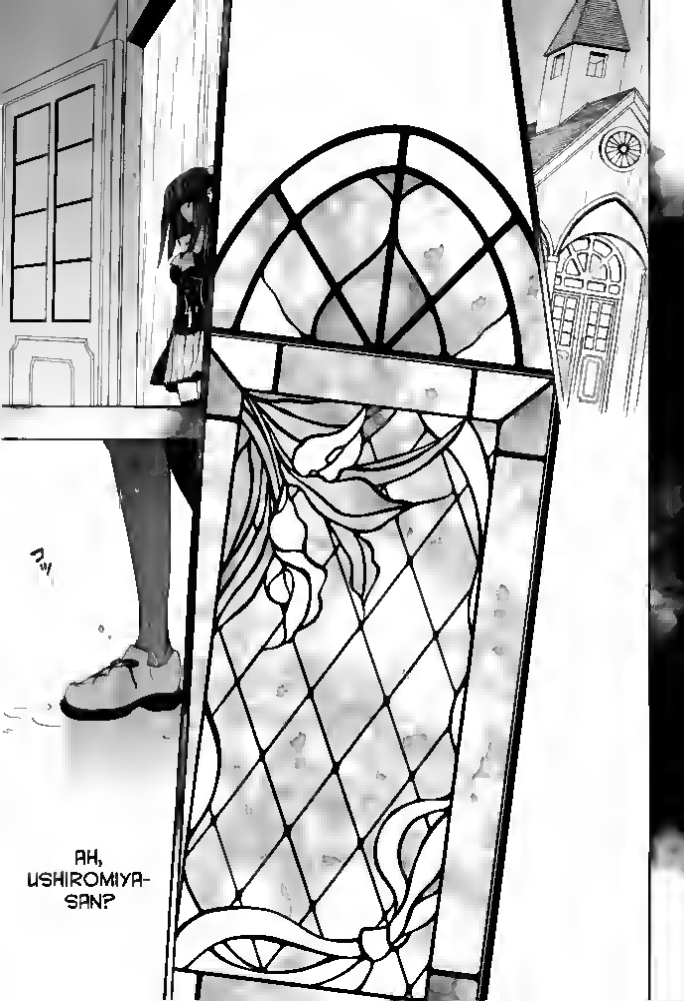
新連載

うみねこのなく頃に散

Episode8 Twilight of the golden witch

「うみねこのなく頃に」最終話、開幕――!!!
「あの日」
六軒島で起きた不幸な事故
縁寿が追い求めていた
六軒島の真実がここに。
うみねこのなく頃に散
Episode8:Twilight of the golden witch
CHAPTER 1:ROKKENJIMA
原作 監修 竜騎士07
作画 夏海ケイ


AH, USHIROMIYA-SAN?

DID THE WITCH SOMEHOW KILL EVERYONE?
OR DID USHIROMIYA EVA KILL EVERYONE IN ORDER TO GRAB THE INHERITANCE?
COULD IT'VE BEEN SOMEONE ELSE?

RUDOLF AND KYRIE AREN'T THE CULPRITS

BUT, EVA IS DEAD... SO WHAT WILL I, USHIROMIYA ANGE DO?
USHIROMIYA-SAN IS THE ONE WHO KILLED MY FAMILY! WHAT DO YOU THINK, HUH? HUH?
DON'T YOU FEEL EVEN A LITTLE BIT GUILTY? HUH?
WITH THIS REASONING, THE ONLY CRIMINAL CAN BE USHIROMIYA EVA, WHO WANTED THE INHERITANCE ALL TO HERSELF...
THEN DOES THIS ALSO APPLY TO BATTLER ONII-CHAN?
AFTER ALL, RUDOLF IS DEFINITELY NOT THE CULPRIT!

MOM... DAD... BROTHER...
SHOULD I JUST LIE AND SAY THAT I'M THE ONE WHO KILLED ONII-CHAN...?
WHY DID YOU DIE AND LEAVE ME ALONE?
THAT'S WHY I'M...
SEARCHING FOR THE TRUTH OF THAT DAY...

12 YEARS HAVE PASSED SINCE THE USHIROMIYA MASS-MURDER HAPPENED...

TOOK BERNKASTEL'S OFFER AND JUMPED OFF THAT BUILDING...
THAT'S WHY I...
THE LAST SURVIVOR, EVA ONBA-SAN WON'T SAY A THING ABOUT WHAT HAPPENED...
TO SEARCH FOR THE TRUTH OF THAT DAY...

I'M CAUGHT IN THIS LOOP WITH MY LIFE AT STAKE
AT THE MERCY OF THOSE WITCHES, TO TOP IT OFF.
JUST TO GET TO THAT ONE FRAGMENT IN THIS DAMN GAME
... THAT'S WHY I'M SEARCHING FOR THE TRUTH OF THAT DAY.

I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT DAY EXCEPT WHAT'S LEFT OF IT.
EVERYONE WENT THERE AND LEFT ME BEHIND...
THAT'S WHY..

I WILL NEVER FORGET WHAT HAPPENED ON THAT DAY...
SOB
SOB
FATHER, MOTHER...
OLDER BROTHER, BATTLER ...
I WILL NEVER FORGET ABOUT ANYONE NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES BY—
SOB
SOB

I WANT TO BE WITH EVERYONE!
WITH EVERYONE... THAT DAY! THAT DAY WHERE I WAS SICK...
I SHOULD'VE BEEN ON THAT ISLAND ON THAT DAY...
I SHOULDN'T BE IN THIS WORLD...
TO KNOW HAPPENED ON DAY...
BIG BROTHER BATTLER
IF THAT CAN'T COME TRUE...
I'D GO BACK TO THAT DAY

ANGE...

WHY ARE YOU CRYING, ANGE?
BIG BROTHER
BATTLER

SOB
SOB
SOB
BIG BROTHER BATTLER!
BIG BROTHER
FATHER ISN'T A CULPRIT. RIGHT?
THEY AREN'T, RIGHT?
DAD AND MOM ARE CRIMINALS...
EVERYONE... IS SAYING THAT...
EVERYONE SAYS WHATEVER THEY WANT ABOUT WHAT HAPPENED THAT DAY...
POOR THING...

IT'S ALRIGHT
...
BIG BROTHER, TELL ME
...
YOUR BIG BROTHER KNOWS THAT THEY AREN'T BAD PEOPLE!
WHAT HAPPENED ON THAT DAY? WHAT HAPPENED ON ROKKENJIMA?
IS IT A SCARY STORY?
...OKAY
I'LL TELL YOU WHAT HAPPENED
...COME NOW
...IS IT A SAD STORY ?

YOU CAN ...
DECIDE FOR YOURSELF WHEN YOU HEAR IT.
I CAN...
DECIDE FOR MYSELF...?
COME.
LET'S GO.

OH, I WILL.
HOWEVER, IT MIGHT NOT BE THE KIND OF THING YOU CAN FEEL WHEN YOU HEAR IT FROM SOMEONE ELSE.
WHERE...?
WEREN'T YOU GOING TO TELL ME, BIG BROTHER?
WHAT YOU REALLY WANT ISN'T TO KNOW WHAT HAPPENED ON THAT DAY.
YOU WANT TO BE THERE ON THAT DAY. ISN'T THAT RIGHT?

I'M THE GAME MASTER NOW.
ONLY THE GAME MASTER CAN OPEN THE GAME BOARD AND INVITE PIECES IN
YOU'LL ...
TAKE ME TO ROKKENJIMA!
THIS IS THE FINAL GAME MADE FOR ANGE, NAMED
"TWILIGHT OF THE GOLDEN WITCH"

THAT'S WHY I DECIDED TO INVITE
YOU TO
THAT DAY ON ROKKENJIMA.

SOON
EVERYONE WILL WELCOME YOU
AND ALTHOUGH IT'LL BE A REUNION AFTER 12 YEARS FOR YOU, IT'LL ONLY HAVE BEEN A SHORT WHILE FOR US
EVERY BODY
WILL I BE ABLE TO MEET THEM?
EVERYONE...!
CAN I STAY THERE FOREVER...?

I DON'T WANT TO GO BACK
BACK TO A WORLD WHERE I'M ALONE...
—EVEN IF IT'S A SELFISH DREAM!
MY DREAM IS TO GO BACK TO THAT DAY AND STAY THERE FOREVER TO BE WITH MY FAMILY
THE FAMILY CONFERENCE USUALLY ENDS AFTER ONE NIGHT BECAUSE OF THE TYPHOON, IT LASTED FOR TWO DAYS
DO I HAVE TO GO BACK...?
WHEN IT'S OVER.
EH...?
SO YOU'RE FREE TO MAKE ANY DECISION.
I CAN'T FORCE YOU TO DO ANYTHING.
THE DECISION IS YOURS, ANGE.

HERE YOU GO, ANGE.
TAKE GOOD CARE OF IT.
WHAT IS THIS... ?
A KEY...?
YOU WILL HAVE TO DECIDE FOR YOURSELF HOW TO USE IT
THIS PRECIOUS KEY IS YOURS ALONE, ANGE.
THE TIME SHALL COME SOON, ANGE.
AND WHEN IT DOES, YOU MUST USE YOUR HONEST HEART TO CHOOSE HOW TO USE THAT KEY.
NOBODY CAN TOUCH THAT KEY WITHOUT YOUR PERMISSION
...DECIDE...
WHEN... THE TIME COMES... I WILL HAVE TO...

THERE IS A CHOICE I WANT YOU TO PICK, BUT THE CHOICE IS UP TO YOU, ANGE.
THAT'S RIGHT.
..., YOU DON'T NEED TO LISTEN TO ANYTHING I TELL YOU.
THEN .. BELIEVE EVERYTHING I WILL TELL YOU.
HOWEVER, IF YOU CAN TRUST YOUR BIG BROTHER...
THAT WILL LEAD TO THE BEST CHOICE FOR YOU.
LISTEN TO MY WORDS AND BELIEVE EVERYTHING I SAY
I THINK YOU'LL KNOW WHEN TO MAKE YOUR DECISION
I'VE ALREADY MADE MY DECISION.

NOW ISN'T THE TIME TO CHOOSE.
THE KEY WILL TELL YOU WHEN THE TIME COMES...
NOW...
LET'S GO, ANGE.

DON'T TOUCH THAT BOOK.
WILL THE KEY... ...OPEN THAT BOOK?
BROTHER, CAN THIS KEY OPEN THAT BOOK?

I'M INVITING YOU TO COME BACK TO OCTOBER 4TH, 1986.
COME ON.
OKAY!

I'M OPENING THIS GAME BOARD ONE LAST TIME.. FOR YOU, ANGE...
THIS WILL BE THE LAST TIME...
WELCOME BACK, ANGE!

ザザ…
ザザ…

THE LAST GAME DEDICATED TO ANGE...

USHIROMIYA BATTLER

UU-!! BATTLER LOOKS FUNNY!!
WHAT?!
YOU WANT TO GO FASTER WHEN YOUR BROTHER CAN'T HANDLE THIS?!
USHIROMIYA MARIA
USHIROMIYA ANGE

FALL, FALL, FAAA AALL!
GYAAAAAAAH!!
ANGE WANTS TO GO FASTER!!
"GIGGLE" "GIGGLE"
FUN, FU-N!!

THAT'S RIGHT! SO THIS YEAR SHOULD BE MORE ENERGETIC THAN EVER!
BATTLER HASN'T CHANGED MUCH THESE PAST SIX YEARS.
COULD THIS BE THE FIRST TIME WE'VE HAD ALL FIVE COUSINS TOGETHER?
USHIROMIYA JESSICA
USHIROMIYA GEORGE
THIS IS TOO FAST? BATTLER IS SO PATHETIC!
GEORGE-ANIKIIII! I'M BEGGING YOU, ASK THE CAPTAIN TO SLOW DOWN BEFORE IT'S TOO LAAAATE!!
やめ〜ぇ
TICKLE TIME~!!
BATTLER NEEDS TO BE PUNISHED FOR HIS COWARDICE~

WASN'T SHE VERY SICK SHORTLY BEFORE YOU LEFT?
UGHIROMIYA EVA
SHE WAS ALL BETTER THIS MORNING KIDS CAN BE SO AMAZING SOMETIMES...
UGHIROMIYA KYRIE
IT'D BE TOO SAD TO LEAVE HER BEHIND AT HOME
I'M GLAD WE DECIDED TO BRING HER ANYWAY
UGHIROMIYA RUPERT

USHIROMIYA HIDEYOSHI
SHE'S THE KIND OF PERSON WHO LETS IT SHOW WHEN SHE'S UNDER PRESSURE! IT'S NOT THAT STRANGE FOR PEOPLE LIKE THAT TO GET ALL BETTER WHEN THE BIG DAY FINALLY COMES
USHIRMIYA ROSA
SHE MUST REALLY HAVE BEEN LOOKING FORWARD TO PLAYING WITH ALL FIVE COUSINS TOGETHER.
JUST WATCHING THEM PLAY TOGETHER MAKES ONE FEEL CHARGED WITH ENERGY, DOESN'T IT?
KUMASAWA CHIYO

BROTHER, LOOK, LOOK! WE'RE ALMOST THERE!
WE'RE ALMOST IN ROKKENJIMA!
000

TOSHIRO GOHDA
THE FAMILY CONFERENCE IS ONLY ONCE EVERY YEAR! AND I, GOHDA, MUST MAKE SURE THAT THE ROSE GARDEN IS THE MOST BEAUTIFUL THING THEY WILL SEE WHEN THEY ARRIVE!
ALTHOUGH IT'S GOING TO BE RAINING AND THERE'S GOING TO BE A TYPHOON
IT WAS DONE WHEN NOT MUCH TIME WAS REMAINING UNTIL THEY ARRIVED...
I DO HOPE IT IS TO THE HEAD'S LIKING!

パキパキパキ
ズコゴゴ
WHY, SISTER?
KANON
WHY DO THEY MAKE ME DO ALL THE HEAVY-LIFTING WHEN MY BODY IS SO WEAK?
YEAH...
THAT'S JUST YOUR EXCUSE, TO PRETEND TO BE POWERLESS WHEN REALLY, YOU JUST DON'T WANT ANY EXTRA WORK!
SHANNON

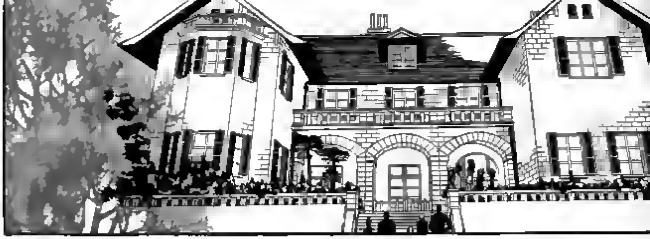
THIS IS THE LAST FAMILY CONFERENCE...
YEAH...
IHIHIHIHI!!
I CAN'T LOSE ON LAND-!!
I WON'T LOSE!!
UU- MARIA WILL WIN!
ANGE IS BEING LEFT BEHIND! UU!!

MARIA'S SECOND-!!
I'M FASTER-!!
WAHAHAHAHA!! SEE THAT? FIRST PLA-CE ♪
MARIA ONEE-CHAN CHEATED!! SHE STARTED FIRST!! I'M SECOND!!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I RAN LIKE THAT
COME ON, NO NEED TO FIGHT!!
YOU KNOW ANYONE WHO HAS TO RUN THE RACE-IT-TO-MAKE-IT-BEFORE-THE-BELL AUTOMATICALLY GETS STRONG LEGS!

ONII-CHAN ALWAYS SLEEPS IN!! HE DIDN'T WAKE UP TODAY EITHER, SO I HAD TO WAKE HIM UP!!
ピク
ピク
IN OTHER WORDS, BEING A FAST RUNNER IS PROOF THAT YOU SLEEP IN.
SOUNDS LIKE THAT'D PUT YOU IN AN ETERNAL SLEEP BEFORE YOU WOKE UP!!
AH, THAT DIVING BODY PRESS WAS INTENSE...
<SEE YOU AGAIN?
WELCOME TO ROKKENJIMA
I HOPE YOU ENJOY YOUR STAY, EVERYONE.

ざぁ

AS LONG AS EVERYONE'S HERE,
I'M OKAY WITH IT.

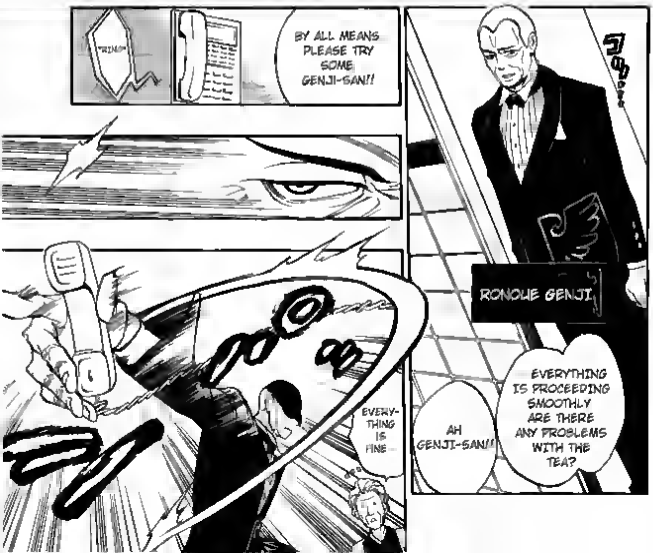


WHEN YOU'RE IN A RESTAURANT AND A DISH CATCHES YOUR EYE, WHAT ARE YOU LIKELY TO ASK THE WAITER? 'HOW DOES IT TASTE?', NO?
ONE MUST NOT SERVE SOMETHING IF ONE DOES NOT KNOW THE TASTE BEFOREHAND!!

EH?! HOW CAN I DRINK THE SAME THING AS THE FAMILY AND THE GUESTS?!
EH? DRINK, SHANNON-SAN, DRINK!

HOHOHOHO AND YOU'LL ALWAYS FEEL HAPPIER SERVING WHAT YOU'VE ALREADY TASTED BEFORE!!

AFTER TRYING TEA THIS DELICIOUS, I CAN'T WAIT TO HAVE EVERYONE ELSE TRY IT!!
THAT'S RIGHT!
TH IT'S RIGHT...


"RING"
BY ALL MEANS PLEASE TRY SOME GENJI-SAN!!
RONOUE GENJI
EVERYTHING IS PROCEEDING SMOOTHLY ARE THERE ANY PROBLEMS WITH THE TEA?
AH GENJI-SAN!!
EVERY-THING IS FINE

UNDERSTOOD!
GENJI-SAN IS LIKE A SAMURAI WHEN HE PICKS UP THE RECIEVER!
THAT WAS KANON. THE RELATIVES WILL BE HERE SHORTLY. THE CHILDREN ARE WITH THEM SHANNON, KUMASAWA, GO SERVE THEM GOHDA, HURRY UP WITH THAT TEA
YES SIR!
"KNOCK" "KNOCK"
KRAUSS-SAMA, I HAVE LEAD THE RELATIVES HERE.

NII-SAN, YOU'VE BEEN DOING PRETTY WELL FOR YOURSELF LATELY, HAVEN'T YOU? ISN'T IT ABOUT TIME YOU BOUGHT A PRIVATE JET?
OHO, THERE YOU ARE. WERE THERE ANY PROBLEMS ON YOUR TRIP HERE?
USHIROMIYA KRAUSS
I'M SO GLAD YOU MADE IT... I WAS WORRIED WHEN I HEARD THAT YOU WERE TOO SICK TO COME...
USHIROMIYA NATSUHI
WAHAHAHA!! AFTER ALL, THERE WAS NO-ONE IN THE PLANE BUT THE FAMILY!!!
ANGE-CHAN...

OH... IS THAT BATTLER-KUN?! YOU'VE GROWN SO BIG!!
IHIHI... I DO KEEP GETTING BIGGER, AT LEAST!!
NOW, MARIA, QUIET DOWN!!
LILI-!! THAT'S A MAGIC CHARM TO HEAL TUMMY ACHES!!
MY TUMMY ACHE WENT AWAY-!! I RUBBED MY TUMMY CLOCKWISE!!
おはは
DON'T— TELL THEM SUCH THINGS..
HE'S STILL AS AFRAID OF VEHICLES AS EVER!!
YOU CAN'T SAY THE SAME ABOUT HIS GUTS, THOUGH

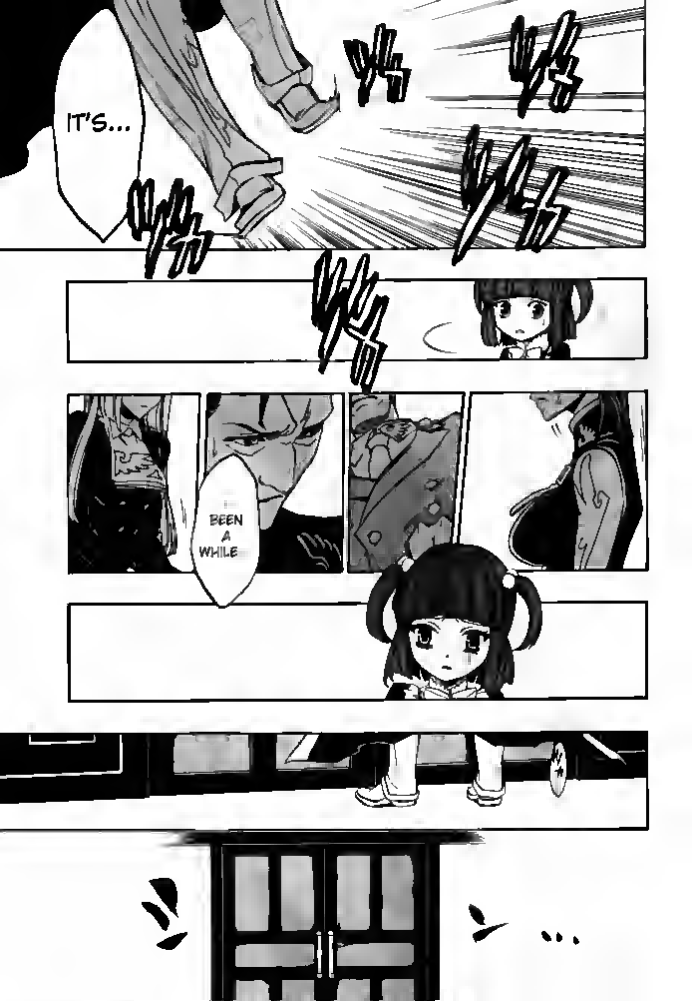
FRRRRLL!!
WELL, IT'S PROBABLY BECAUSE WE MADE HIM RIDE ALL THOSE RIDES WHEN HE WAS SMALL
BATTLER-KUN'S ALWAYS BEEN AFRAID OF FALLING OFF BOATS, PLANES AND RIDES. WOULD THAT BE ASUMU-SAN'S BLOOD?
AHH... DON'T REMIND ME...
YOU'VE ALWAYS GONE A BIT OVERBOARD WITH RIDES LIKE THAT, RUDOLF NII-SAN—
DDD
YUS!
PARDON ME—
I'VE BROUGHT SOME TEA FOR EVERYONE

IS IT TEA? IS IT TEA?
IT SMELLS SO GOOD...
AAH!! PUMPKIN COOKIES!
FOR HALLOWEEN!!

NEE-SAN, WATCH YOUR SLEEVE...
TODAY WE HAVE SPECIAL PUMPKIN-FLAVOURED TEA
IT REALLY IS DELICIOUS, SO I SUGGEST TRYING SOME WITHOUT SUGAR FIRST
MAMA, LOOK!! PUMPKIN COOKIES!! FOR HALLOWEEN!!
DELICIOUS
THIS IS EXCELLENT. YOU CAN TASTE THE KABOCHA'S NATURAL SWEETNESS
WOULD YOU LIKE TO TRY SOME, KANON-KUN?
NO THANK YOU, MILADY I SHOULDN'T OVERDO IT

KABOCHA TEA, HUH?
STILL, KABOCHA ALWAYS TASTES BEST IN TEMPURA!!
UH!! IT'S PUMPKIN NOT KABOCHA!!
IN HALLOWEEN, THEY USE PUMPKINS!!
THIS IS PUMPKIN!!
YEAH!! PUMPKIN IS DIFFERENT FROM KABOCHA!!
?
ぷっ

AH, ANGE-CHAN...
?
?


IT'S...
BEEN A WHILE

HAPPY HALLOWEEN!
AND TRICK OR TREEEEEAT!

WELCOME, MY GRANDCHILDREN!!
USHIROMIYA KINZO
IF YOU DON'T GIVE ME A TREAT, I'LL PRANK YOU!!
TRICK -OR- TREAT... !!
TRICK -OR- TREAT!!

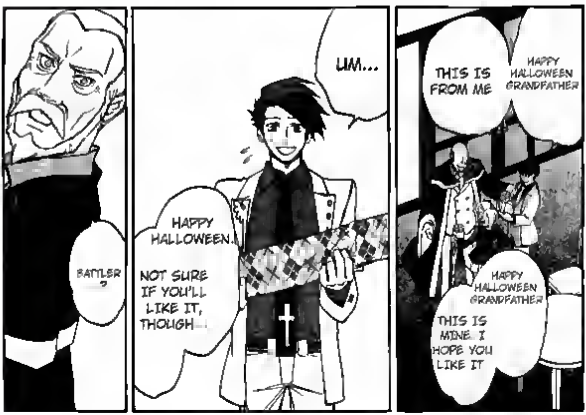
... EH?
OOOOOOH, MARIA! YOU'RE ALWAYS SO THOUGHTFUL! GRANDFATHER'S SO HAPPYYYYYYY!!
HAPPY HALLOWEEN, GRANDFATHER!!
MASTER, YOUR DIGNITY...
YOUR GRANDFATHER IS GREATLY PLEASED MY GRAND-DAUGHTER
IN RETURN FOR THE TREAT YOU HAVE GIVEN ME I PROMISE NOT TO PRANK YOU AT ALL THIS COMING YEAR.
ムチャ

HUH-!! NOW IT'S YOUR TURN, GRANDFATHER!! IF YOU DON'T GIVE ME A TREAT, I WILL PRANK YOU!!
GENJI!
MASTER. DIGNITY.
NNNNNGGGYYYYHHH... TH-THIS IS A PRESENT FROM THE USHIROMIYA FAMILY HEAD TO MARIA... IT IS A CUTE... NNNGH... ITEM WORTHY OF THE USHIROMIYA FAMILY'S GRACE AND DIGNITY... T,TAKE GOOD CARE OF IT...
THANK YOU GRANDFATHER!!
BUT I'M WARNING YOU, IT'S SOOO CUUUUUTE!! SUCH A WASTE TO GIVE IT UP ON YOU♪
HEEEEEEERE YOU GOOD, MARIAAAA~!! HERE'S YOUR PRESENT FROM ME~!!

I LOVE YOU! ♡
UWOOOOH ♡ ♡
OOHHHH, MARIA, MY CUTE GRAND-DAUGHTER!!
.. I GIVE UP AT LEAST THE FAMILY HEAD'S DIGNITY LASTED A FULL TEN-SECONDS LONGER THIS YEAR.
FATHER, THERE ARE STILL OTHERS...
AND I'M STILL TIRED FROM THE FUSS HE MADE ABOUT HIS NECKTIE...

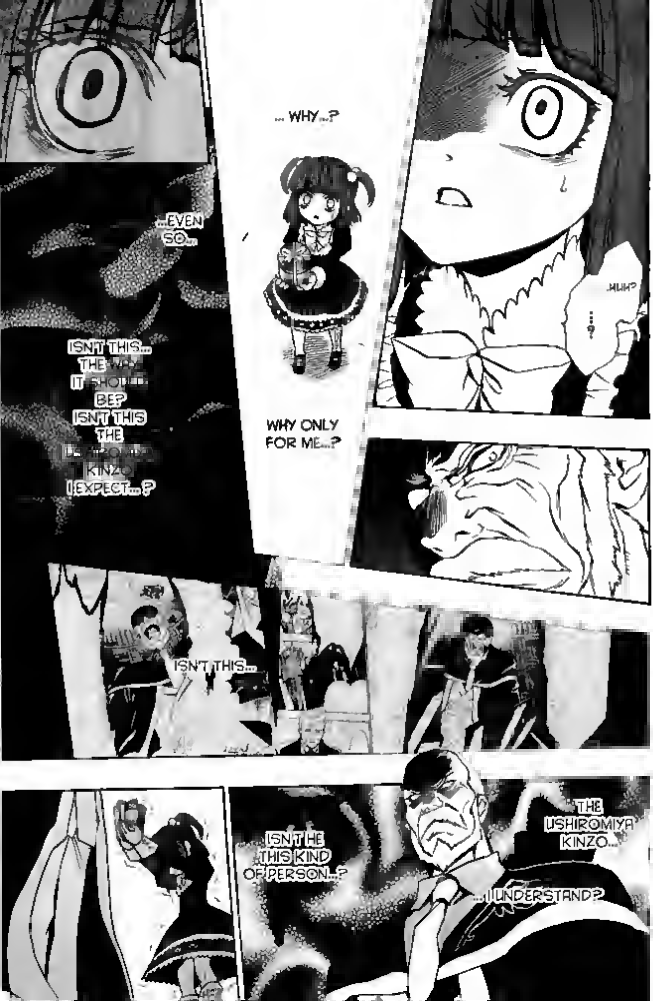
SAH, I'LL JUST GO WITH
WHERE IS IT?! WHERE IS IT?!
I THINK HE'S JUST A LITTLE NERVOUS...
TERUMASA NANJO
NO NEED TO WORRY. KINZO-SAN IS CHANGING AS WE SPEAK.
HOW MANY TIMES MUST I TELL NATSUHI?! MY POSSESIONS MUST NEVER BE MOVED WITHOUT MY APPROVAL!!
NODOO, I CANNOT FIND MY FAVOURITE ONE-WINGED NECKTIE PIN!!
THERE SHALL BE NO COMPROMISE! I MUST HAVE THAT NECKTIE PIN!! WHERE IS IT?!
THIS NECKTIE PIN?! THIS PIN?! THE FAMILY CONFERENCE IS HELD ONCE A YEAR!!
FATHER, I MUST SAY. THAT NECKTIE PIN LOOKS RATHER SPLENDID ON YOU.
IT'S JUST SOMETHING HE HAS A PASSION FOR STAYING SYLISH IS A GOOD THING
AH, FATHER NEVER CHANGES...

AND YET, HE ALWAYS SHOWS UP WEARING THE SAME TIE IN THE END


BUTLER ?
HAPPY HALLOWEEN.
NOT SURE IF YOU'LL LIKE IT, THOUGH...
UM...
THIS IS FROM ME
HAPPY HALLOWEEN GRANDFATHER
HAPPY HALLOWEEN GRANDFATHER
THIS IS MINE. I HOPE YOU LIKE IT

I KNOW THAT YOU HAVE THINGS TO SAY, THINGS YOU WANT TO ASK... BUT NOW IS NOT THE TIME.
I AM GLAD THAT YOU HAVE RETURNED TO THE USHIROMIYA FAMILY... IT MAKES ME FEEL... HAPPY...
GRAND-FATHER
?!
YOU'RE UP, ANGE.

GO ON, GIVE THIS TO GRAND-FATHER.
HMM?


... WHY...?
...HUH?
...EVEN SO...
ISN'T THIS... THE [illegible] IT SHOULD BE? ISN'T THIS THE [illegible] KINZO I EXPECT...?
WHY ONLY FOR ME...?
ISN'T THIS...
THE USHIROMIYA KINZO...
...I UNDERSTAND?
ISN'T HE THIS KIND OF PERSON...?

AAAAAANGEEE!!
GRANDPA... GRANDPA IS SO... HAPPYYYY...
I'M SO LUCKY TO BE BLESSED WITH SUCH WONDERFUL GRAND-CHILDREN!!
I FEEL HAPPYYYY!!
SO HAPPY, THE TEARS JUST WON'T... JUST WON'T STOOOOOP!!

MASTER, YOUR NOSE IS RUNNING THAT AND YOUR DIGNITY.
OH, GENJI, FORGIVE ME!!
THIS IS FOR YOU I HEARD THAT YOU DECIDED TO COME EVEN THOUGH YOU WERE ILL.
THANK YOU, ANGE.
I WONDER WHAT YOU GOT, ANGE.
I HEARD THAT GRAND-FATHER ALWAYS PERSONALLY CHOOSES WHAT HE'LL GIVE US EACH YEAR.
PRETTY INCREDIBLE, WITH ALL THESE PEOPLE.

... HE DOES THIS EVERY YEAR?
... WHAT?

HE PICKS... WHAT HIMSELF?
-WHAT IS THIS?

THIS BIZARRE CEREMONY HAPPENS EVERY YEAR?
... EVERY YEAR?
WHY IS IT SO PEACEFUL? EVEN WITH THE ADULTS... ?

WHY IS EVERYONE TALKING TO KINZO WITH SUCH A PEACEFUL AND HAPPY AURA AROUND THEM?
... NO, WHAT... IS GOING ON IN THIS GAME?
THE SERVANTS WHO ARE NORMALLY MISTREATED ARE NOW SMILING...
USHIROMIYA KINZO IS ALWAYS SMILING...
IN THIS GAME, USHIROMIYA KINZO IS ALWAYS HAPPY...
.....?

WHAT KIND OF GAME IS THIS... ?!!
BUT... I DON'T KNOW WHAT'S HAPPENING AROUND ME WITH THE USHIROMIYA FAMILY...!
BIG BROTHER TOLD ME THAT HE WILL TAKE ME BACK TO ROKKENJIMA ON THAT DAY...
What is tha real maaning bahind this last gama... ?!
Joker 3
2月22日(水)発売

REAL FANS SHOULD SUPPORT
UMINEKO BY BUYING THE MANGA!
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?

WTDND
GROUP
Translation: Kyouki
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Kyouki
http://wtdnd.wordpress.com/

うみねこのなく頃に散
07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima, WHEN THEY CRY 4"
竜騎士07
原作・脚本
夏海ケイ
作画
1
Episode 8: Twilight of the golden witch

ONII-CHAN INVITED ME TO A NEW GAME BOARD---- ON OCTOBER, 4TH
TO 'TELL ME THE TRUTH OF THAT DAY'
WHAT IS ONII-CHAN TRYING TO SHOW ME...?
BUT, FOR SOME REASON, THIS GAMEBOARD HAS NOTHING BUT STRANGE THINGS

CHAPTER 2:
6 YEARS OLD ANGE

THE LUNCH TIME WAS FUN.
DAD WAS PLAYING AROUND IN HIGH SPIRITS WITH HIS SIBLINGS AND GRAND-FATHER
MOM AND THE OTHERS WERE HAVING FUN TALKING ABOUT THE FAMILY AND ABOUT US, THE CHILDREN.

MARIA ONEE-CHAN'S VAST KNOWLEDGE ABOUT HALLOWEEN WAS SHARP AT EVERY CORNER.
ONII-CHAN AND THE COUSINS GOT EXCITED WITH THAT AND LAUGHED TOGETHER
ROSA-OBA-SAN IS NOT SCOLDING MARIA ONEE-CHAN FOR THAT.
NOBODY TALKS ABOUT MONEY OR INHERITANCE
...IT'S AN UNBELIEAVABLY PEACEFUL BREAKFAST ...
WHENEVER WE HAVE A MEAL SITTING IN THIS ORDER, I FEEL LIKE I REALLY RETURNED TO THE USHIKUMIYA FAMILY!
...

IT'S NICE TO BE GROUPED UP LIKE THIS, HUH?
OUR PARENTS WITH THEIR SIBLINGS AND GRANDFATHER... THEIR COMPANIONS WITH EACH OTHER, AND THE COUSINS TOGETHER
WITH US GATHERED IN GROUPS LIKE THIS, IT'S EASIER TO TALK.
YEAH
I GUESS WE'LL HAVE TO SPEND MORE THAN ONE NIGHT HERE THIS YEAR AS WELL
ACCORDING TO THE WEATHER FORECAST, IT SEEMS THERE'LL BE A BIG STORM TONIGHT.
IT LOOKS LIKE A TYPHOON. EVEN THE HARBOUR WAS VERY QUIET WITHOUT THE SEAGULLS. MAYBE THEY WENT BACK TO THEIR NESTS...

IF FATHER WERE TO LEAVE THE ISLAND, HE'D BE ABLE TO SEE HIS GRANDCHILDREN MORE WHENEVER HE WANTED
CERTAINLY BEING HERE HAS THIS AIR OF IMPORTANCE BUT HAVEN'T YOU HAD ENOUGH OF LIVING IN AN ISOLATED ISLAND?

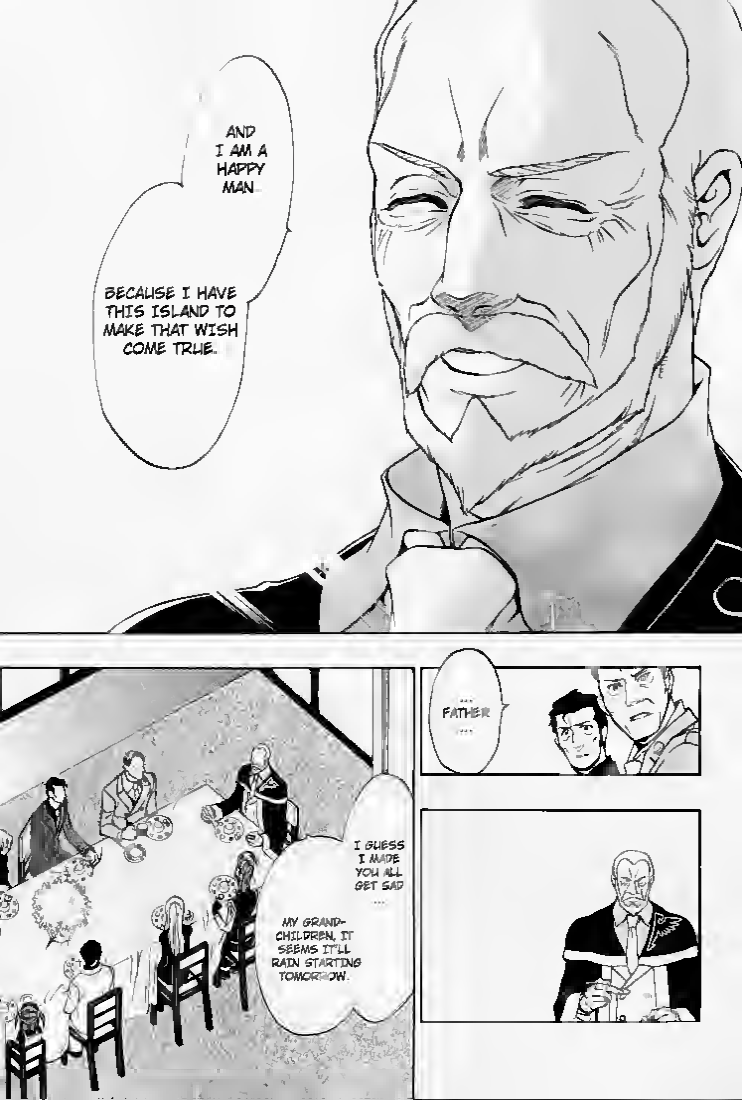
YOU CAN STAY HERE NOT ONLY ONE NIGHT BUT AS LONG AS YOU WISH
IF I CAN SEEN THE FACES OF MY LOVELY GRANDCHILDREN FOR MANY DAYS I'D PRAY FOR RAIN EVERYDAY

FATHER'S PRAYER'S FOR RAIN ARE NO JOKE HUH?
DON'T SAY THAT WE HAVE JOBS
GIGGLE

I LIKE THIS PLACE
THE CITY IS ANNOYING

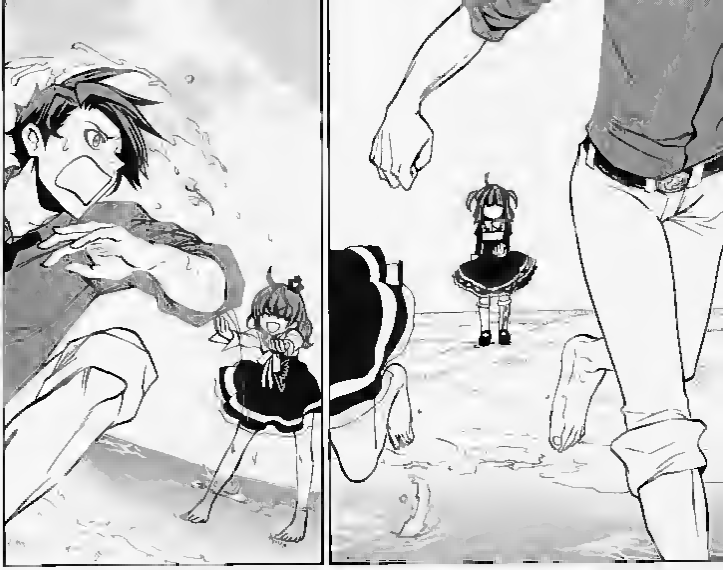
I'M ALREADY OLD.
I WANT TO LIVE IN PEACE SURROUNDED ONLY BY MY FAMILY.....

BUT, ON ROKKENJIMA, IN AN EMERGENCY IT'LL TAKE TIME TO EVEN CALL A DOCTOR
YOU SHOULD AT LEAST MOVE TO NIIJIMA.


AND I AM A HAPPY MAN.
BECAUSE I HAVE THIS ISLAND TO MAKE THAT WISH COME TRUE.
MY GRAND-CHILDREN, IT SEEMS IT'LL RAIN STARTING TOMORROW.
I GUESS I MADE YOU ALL GET SAD ....
... FATHER ....

SO, HOW ABOUT YOU ENJOY THE ROSES AND GO TAKE A WALK ON THE BEACH WHILE THE WEATHER IS CLEAR?
ゆ-!!

GLASS GEMS?
LILI, HAVE YOU NEVER SEEN ANGE?
LET'S EVERYBODY COLLECT GLASS GEMS---!
HERE!
FRAGMENTS OF GLASS ARE WASHED BY THE WAVES, BECOME ROUND AND DRIFT TO SHORE! SO PRETTY!
LOOK!
ALRIGHT! I WON'T LOSE!
LILI-!!
LET'S SEE WHO CAN FIND THE BIGGEST AND PRETTIEST GLASS GEM!



KYAAAH
DAMN YOU, MARIIIIIA

TO BE HONEST I ALREADY HAVE A PRETTIER GEM IN MY POCKET
GEORGE-NII-SAN'S IS PRETTY, I'M SURE SHINNON WOULD LOVE TO HAVE IT?

YOU PERVERTED DEMONNNN
JESSICA'S BREASTS ARE EVEN MORE HUGE! LET ME TOUCH THEM!

AHA
HA
HA
HA
HA
HA
AHAHA
BUT EVEN THOUGH IT WAS A SHORT TIME IT WAS FUN TO GO BACK TO BEING A KID FOR A WHILE
MEANING THAT'LL BE RAINING FOR A WHOOOOOLE LOT FROM NOW ON WHAT A PAIN!
THE WIND'S GOTTEN STRONGER

LET HER BE
THAT'S BECAUSE I GAVE HER MINE
LISTEN. MARIA'S GLASS GEM WAS THE BIGGEST, SO MARIA WON!
AAH?!
MAMA-AAA!
AS LONG AS YOU KEEP QUIET, BATTLER, MARIA WILL BE THE WINNER
YOU CAN GO AHEAD
I'LL GO TO MY ROOM AND THEN I'LL DROP BY THE GUEST-HOUSE
?...
THEN, LET'S GO BACK TO THE GUESTHOUSE BEFORE IT STARTS TO RAIN ON US

SORRY ANIKI. COULD YOU GO AHEAD?
YEAH
HM?
WHAT'S UP, ANGE?

ONII
-CHAN
HM?

WHERE
.....
IS THIS PLACE?
WHERE?
IT'S ROKKEN-JIMA.
WHAT PART OF THIS IS ROKKEN-JIMA?

THIS IS A DOWN-RIGHT LIE.
LIAR!
THAT YOU WANTED TO KNOW ABOUT
IT IS THE ROKKENJIMA OF OCTOBER 4TH OF 1986
...WHAT YOU DON'T LIKE ABOUT THIS PLACE?
.....!

THAT'S HOW USHIROMIYA KINZO IS!!
AND IMMERSES HIMSELF IN OMINOUS OCCULTISM HOBBIES, IGNORES HIS FAMILY!
しいッ

SO YOU KNOW!
PRESENT EXCHANGE!?
HALLO-WEEN?
THAT CAN'T BE USHIROMIYA KINZO, RIGHT!?
USHIROMIYA KINZO IS NOT LIKE THAT!!
HE'S EGOCENTRIC, HE YELLS
BECAUSE HE IS SEVERE MOODY.
QUICK TEMPERED AND VIOLENT?
BUT KINZO AT LEAST WAS NOT THAT KIND OF PERSON, YOU KNOW!?
I'M SURE GRANDFATHER WOULD LOOK HAPPY AFTER BEING REUNITED WITH THEIR GRANDCHILDREN AFTER A LONG WHILE. YOU

アリーチェ…えへへ…
ハッ!!
いッ

...WHAT?
ANGE, DON'T YOU REMEMBER ...?
...WHAT DO YOU MEAN?
IT'S NATURAL NOT TO REMEMBER.
...THAT'S RIGHT. YOU CAME TO THE FAMILY MEETINGS WHEN YOU WERE NOT EVEN 5 YEARS OLD...
CERTAINLY, GRANDFATHER WAS A SEVERE PERSON.
IN THE PAST, IT SEEMS HE REALLY WAS STRICT WITH HIS KIDS. CERTAINLY IT MUST HAVE BEEN TRAUMATIC FOR OUR DAMN DAD AND THE OTHERS. AND THEY FEAR HIM FOR THAT.
ALSO, THE LEGENDS AND VALIANT STORIES ABOUT THE REVIVAL OF THE USHIROMIYA FAMILY EMBELLISHED THE IMAGE OF GRANDFATHER AND MADE UP A CHARACTER THAT IS SEVERE, BOLD AND WHIMSICAL...
SOMETIMES, BECAUSE OF HIS BUSINESS, GRANDFATHER P ROBABLY HAD TO PLAY THE ROLE SOCIETY EXPECTED OF HIM...

BUT THAT'S THE OUTSIDE FACE OF GRANDFATHER.
WHEN HE IS ALONE WITH ALL THE USHIROMIYA FAMILY, WITH NO OUTSIDERS, HE IS ALWAYS LIKE THIS.
EVEN ANGE SHOULD HAVE HAD HIM PLAY WITH YOU PAT YOUR HEAD AND SUCH
YOU REALLY DON'T REMEMBER?
.....
HA?

AND THAT HAPPY LOOKING OLD MAN, DOTING THEIR GRAND-CHILDREN, AND EASILY MOVED TO TEARS...
IS KINZO'S TRUE CHA-RACTER...?
.....A-
ARE YOU TELLING ME I JUST FORGOT
.....
WHAT?
WHAT IS ONII-CHAN TELLING ME ....!?
WHAT DOES THIS MEANS .....!?

I EVEN SAW HIM STORMING IN YELLS!
DAD AND MOM WERE FRIGHTENED!
BECAUSE I WAS ALWAYS TOLD BY MY PARENTS THAT 'GRANDFATHER IS VERY SEVERE AND SCARY, SO DON'T BE CARELESS'!
THAT'S NOT POSSIBLE!
I REMEMBER IT WELL! I WON T FORGET!
MAYBE HE COULD BE TRYING TO SURPRISE YOU, OR HE ENDED UP YELLING WITHOUT REALIZING IT IN THE MIDDLE OF AN ARGUMENT WITH OUR PARENTS...
FURTHERMORE, AS YOU SAW EARLIER, GRANDFATHER COULD BE AN ABRUPT PERSON
YOU WERE VERY YOUNG AND WOULD SWALLOW INSTRUCTIONS FROM YOUR PARENTS WITHOUT THINKING
BECAUSE OF THAT, GRANDFATHER STARTED TO LOOK LIKE HE WAS OVERLY SEVERE

AND ENDED UP DESTROYING THE KIND MEMORIES YOU HAD, DIDN'T IT?
THE IMAGE OF GRANDFATHER THAT YOU EMBRACED WHEN YOU WERE YOUNG, GREW BIGGER AS YOU GREW UP
AM I JUST FORGETTING?
EH?
IT CAN'T BE...
.....
REALLY?
.....

BUT...
THAT'S NOT...
EH...??
EH...?
I DON'T UNDERSTAND!
WHAT IS ONII-CHAN SAYING?
I'LL ADMIT THAT GRANDFATHER'S OCCULTISM HOBBIES AMPLIFIED THE DIFFICULTY TO GET CLOSE TO HIM.

IN THE PAST, I ALSO HAPPOENED TO BE TEASED BY GRANDFATHER.
HE'D SHOW ME AN ATTACHE CASE WHERE SEVEN STRANGE STAKES WERE PACKED AND SAY THOSE WERE 'STAKES THE WITCH USED TO GOUGE HEARTS IN A SACRIFICE RITUALS'
AND BACK THEN, I GOT SO SCARED
GRANDFATHER ONLY SCARED AND TEASED ME BECAUSE HE WANTED TO PLAY WITH HIS GRANDSON
I'M SURE GRANDFATHER TEASED YOU BY DOING THE SAME THINGS
SINCE YOU WERE VERY YOUNG YOU GOT FRIGHTENED WITH THAT AND FEARED GRANDFATHER.
BUT THAT'S NATURAL

EARLIER
IN THE PARLOUR, THERE WAS A HALLOWEEN PRESENT EXCHANGE
. . WHA WHAT WAS THAT?
THAT SENTIMENTAL THING WOULD NEVER HAPPEN WITH THE USHIROMIYA FAMILY. .!

GRANDFATHER'S HAPPY HALLOWEEN WAS SOMETHING LIKE A CUSTOMARY GREETING AT THE FAMILY MEETING...
YOU THINK GRANDFATHER, WHO LIKED OCCULTISM AND WAS CRAZY ABOUT WESTERN STUFF, WOULDN'T HAVE A HALLOWEEN?
EVERY YEAR, HE HANDED EACH ONE OF US PRESENTS HE CHOSE HIMSELF
EVEN ANGE SHOULD HAVE RECEIVED

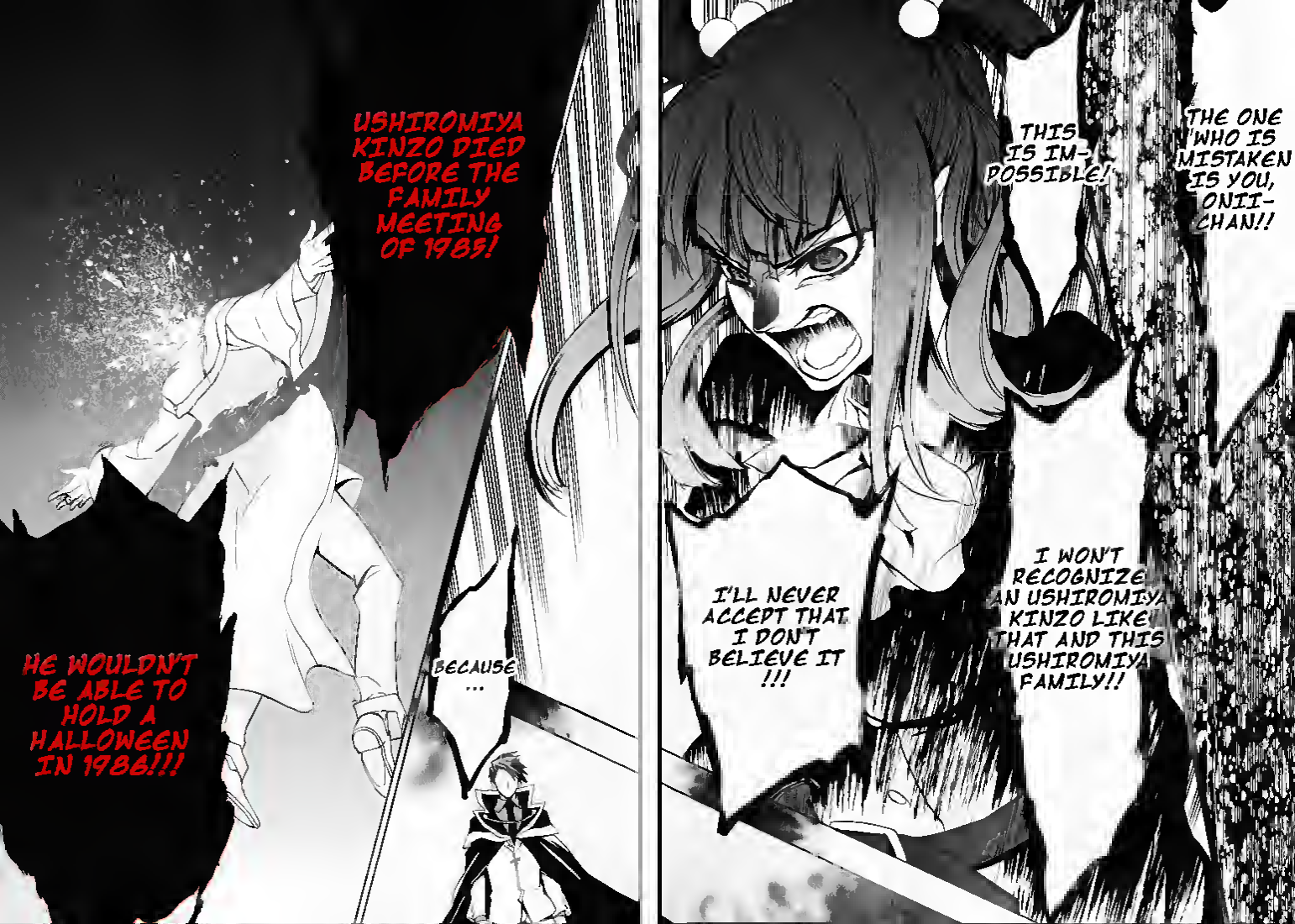
YOUNG PEOPLE ARE CRUEL
YOUR HEART COMPLETELY FORGOT EVEN THE PRESENTS GRANDFATHER CHOSE WITH HIS HEART
I DON'T KNOW ABOUT THOSE PRESENTS..
I DIDN'T RECEIVE ANY...!
ACTUALLY YOU WERE NOT ATTENDING THE FAMILY MEETING OF 1958
BUT AFTER REUNITING WITH HIM AFTER 6 YEARS I REALIZED GRANDFATHER DIDN'T CHANGE
ON THAT DAY, GRANDFATHER APPEARED IN THE PARLOUR SCREAMING HAPPY HALLOWEEN AND WAS VERY GLAD AND IN TEARS TO REUNITE WITH ME
GRANDFATHER WAS VERY DISAPPOINTED ABOUT YOUR ABSENCE, ANGE, AND ENTRUSTED KYRIE-SAN WITH YOUR PRESENT
IN THE END, IT WAS NOT POSSIBLE TO BRING IT TO YOU, THOUGH

I DON'T BELIEVE IT!
I DON'T BELIEVE IT!!
THEN, WHAT ABOUT THE FAMILY MEETING!!?
WASN'T THAT A ROTTEN THING BECAUSE OF THE DIVISION OF THE INHERITANCE!?
ALL THE RELATIVES AND SIBLINGS WERE HAVING FINANCIAL TROUBLES!!
AND BECAUSE OF THAT, THEY WERE CRAVING FOR KINZO'S INHERITANCE, WEREN'T THEY!!?
HOWEVER,
...IT'S A FACT THAT THE ADULTS WERE IN NEED OF A LOT OF MONEY

WHERE DID YOU LEARN ABOUT THAT ANGE?
WHERE ?
WILL YOU SAY THAT YOUR PARENTS REVEALED SUCH STORY TO YOU, WHEN YOU WERE SO YOUNG? DO YOU THINK THE ADULTS WOULD HAVE THIS KIND OF TALK IN FRONT OF YOU...?
YOU MUST HAVE LEARNED ABOUT THAT WAY AFTER 1986
TV, WEEKLY MAGAZINES ....
THEY FABRICATED THE ROKKENJIMA INCIDENT AS THEY WISHED AND SPREAD CONSPIRACY THEORIES, THEY INVESTIGATED THE STATE OF AFFAIRS OF OUR PARENTS DURING HOSE DAYS, AND PUBLISHED IT IN THE FUTURE YOU LIVE
THAT'S ....
.....BUT...

THEN, ONII-CHAN!
ARE YOU TELLING ME THE ROKKENJIMA, THE USHIROMIYA FAMILY I KNOW... IS MISTAKEN!?
THE BAD REPUTATION WITH THOSE AROUND
THE NEGATIVE MEMORIES OF A VERY YOUNG ANGE
DISTORTED THE USHIROMIYA FAMILY INSIDE YOU

OOOO! MY GRAND-DAUGHTER, ANGEEE!
ANGE-CHAN!
I AM A HAPPY MAN!


USHIROMIYA KINZO DIED BEFORE THE FAMILY MEETING OF 1985!
HE WOULDN'T BE ABLE TO HOLD A HALLOWEEN IN 1986!!!
BECAUSE ...
THIS IS IM-POSSIBLE!
THE ONE WHO IS MISTAKEN IS YOU, ONII-CHAN!!
I'LL NEVER ACCEPT THAT. I DON'T BELIEVE IT !!!
I WON'T RECOGNIZE AN USHIROMIYA KINZO LIKE THAT AND THIS USHIROMIYA FAMILY!!

I DON'T KNOW WHAT IS YOUR INTENTION SHOWING THIS TO ME ONII-CHAN
BUT THIS IS ONII-CHAN'S GAME BOARD
IT'S A DELUSION.
WHAT I SEEK IS THE TRUTH OF THAT DAY... .....NO

WHAT REALLY HAPPENED THAT DAY!
.....
THAT'S RIGHT
ALL OF THIS WAS CREATED BY ME.

YOU ADMITTED IT!
I KNEW ALL OF THIS WAS A MADE-UP STORY FROM ONII-CHAN!
A STRAIGHT LIE!
—CERTAINLY, THIS IS MY GAME. I'M THE ONE SPINNING IT.
THEREFORE, I CAN MIX IN AN IF LIKE 'WHAT IF YOU COULD HAVE COME TO THE ISLAND BACK THEN'.
WHY DO YOU LIE?
WHY DON'T YOU TELL ME THE TRUTH...!?

SOMETHING MORE IMPORTANT THAN THE TRUTH...?
—BECAUSE THERE IS SOMETHING MORE IMPORTANT THAN THE TRUTH
THAT I WANT TO CONVEY TO YOU NO MATTER WHAT.
THIS GAME WAS MADE TO MAKE YOU UNDERSTAND THAT.

AAAH, I SEE
IT'S LIKE THE GAME BETWEEN ONII-CHAN AND BEATO
THIS IS A GAME BETWEEN ONII-CHAN AND ME!
ONII-CHAN INVITED ME TO THIS GAME BECAUSE I WANT TO KNOW THE TRUTH OF THAT DAY
AND THEN YOU SHOW ME STRANGE ILLUSIONS AND TRIES TO MAKE ME BELIEVE THIS IS THE TRUTH IT'S THE SAME METHOD OF BEATRICE
AAAH, I GET IT, YOU DAMN WITCHES!

SO YOU SENT ONII-CHAN AS THE FINAL ASSASSIN TO FINISH ME OFF!!
I'M ALREADY SICK AND TIRED OF THIS STUPID FARCE.
I'M ALREADY USED TO DEALING WITH WITCHES
UN-FOR-TUNA-TELY.
I'M FULLY AWARE THAT ONII-CHAN IS MAKING THAT GENTLE FACE TO TRY AND FOOL ME...!

I WAS ALL ALONE TO BEGIN WITH IT'S NOT LIKE THERE WOULD BE SOMEONE I COULD RELY ON FROM THE START
I WON'T RELY ON YOU, ONII-CHAN
IF YOU DON'T FEEL LIKE TALKING ANYMORE, ONII-CHAN, I'LL SEARCH FOR MY TRUTH BY MYSELF
....?
SORRY, BUT I WON'T ALLOW YOU TO QUIT THIS GAME

...
AAAH.
AS LONG AS THE GAME MASTER DOESN'T ACCEPT DEFEAT THE GAME WILL NEVER END, WASN'T IT?
...THAT'S NOT MY INTENTION. ANGE BE SILENT AND LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
AAH. SURE.
THEN I'LL JUST STAY QUIET FOR A WHILE. EVEN WITHOUT THE PLAYER THE PIECES JUST MOVE BY THEMSELVES, AND THE GAME ADVANCES, RIGHT?
...THAT'S RIGHT. JUST BE AN OBSERVER FOR A BIT. AND WHEN YOU WANT TO RETURN, YOU CAN JUST DO SO.
I'LL DO JUST THAT. THIS WILL BE LIKE AN ENDURANCE CONTEST.
UNTIL ONII-CHAN GIVES UP ON MISREPRESENTING THE TRUTH!

THERE'S NO WAY SOMETHING MORE IMPORTANT THAN THE TRUTH EXISTS !
IT EXISTS, ANGE
NO MATTER IF MY TALE IS THE TRUTH OR NOT,
YOU LOST SOMETHING PRECIOUS ON THIS ISLAND

ATCHO!
HUFU
ONII-CHAN, IT'S GOING TO RAIN...
YEAH.
LET'S HURRY AND GO BACK TO THE GUEST HOUSE!
...
?
THEN, YOU CAN GO BACK FIRST, ANGE.
...IT SHOULDN'T TAKE LONG.

THAT'S WHY I'LL BE WAITING.
FOR WHOM?
WAITING...

YOU'RE FINALLY HERE, HUH?
YOU'RE LATE...

BEATO...!

REAL FANS SHOULD SUPPORT
UMINEKO BY BUYING THE MANGA!
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?

WTDND
GROUP
Translation:TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.wordpress.com/

原作・監修
作画
うみねこのなく頃に散
Episode8
Twilight of the golden witch

CHAPTER 3: RESTORATION OF THE GOLD

YOU MEAN GRAB THE HANDRAIL AND MAKE A BIG CHORUS TOGETHER WITH YOU SCREAMING 'FALL!'?
ONCE IN A WHILE YOU SHOULD GET ON THE BOAT TOGETHER WITH US
I SEE
NOT BAD
CERTAINLY I WAS LATE TO COME
HM...?

OOH!
ARE YOU ANGRY?!
SHE WAS SO CUTE WHEN SHE WAS 6 YEARS OLD!
O... ONII-CHAN
WHO IS THIS PERSON...?

ポコポコポコ
A FRIEE-EEND!!?
SHE'S ONII-CHAN'S FRIEND
ポコ
A FRIEND IS TOO MUCH, TOO MUCH YOU KNOW!!
ワシッ
SHE'S BEATRICE
LOOK, SHE'S THE ONE OF THE PORTRAIT WHO GRANTED THE GOLD TO GRANDFATHER.
VERY WELL, I'LL INTRODUCE MYSELF!
I AM THE GOLDEN WITCH BEATRICE!
BEATRICE
.....

THAT'S WHAT MOM TOLD ME...
ON ROKKENJIMA, THERE'S A WITCH...
AND IF YOU STARE INTENTLY AT THE OUTSIDE ON A RAINY NIGHT, YOU'LL CROSS EYES WITH THE WITCH AND YOU'LL BE KIDNAPPED...
TO BE MORE ACCURATE, SHE'S THE GRANDCHILD OF THE GOLDEN WITCH
BRAND CHILD ?
ANGE, THAT'S A MADE-UP STORY YOUR PARENTS TOLD SO THAT YOU WOULDN'T STAY UP LATE. SHE DOESN'T DO THOSE THINGS
BUT SHE IS A WITCH, RIGHT ?
THE ONE WHO GAVE THE GOLD TO GRANDFATHER AND WAS CALLED GOLDEN WITCH WAS YOUR GRANDMOTHER RIGHT?
BUT IT'S TRUE!
KUKUKU... THAT GRANDCHILD NAME'S A BIT LAME

.....
BUT THAT DAMN RUDOLF, WHO THE HELL DOES HE THINK I AM TO TEACH THESE THINGS TO THEM? I'LL GIVE HIM A REPRIMAND LATER
AT ANY RATE, SHE'S NOT A BAD PERSON.
SHE'S A GUEST INVITED TO THE FAMILY MEETING TODAY
DON
IT'S ANGE'S PRECIOUS KEY
.....AND WHAT ABOUT THAT KEY...?
....!?

?

DON'T WORRY. I WON'T STEAL IT.

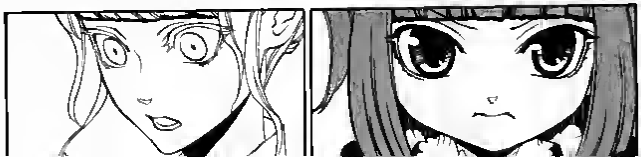
MA...
MAGIC ?

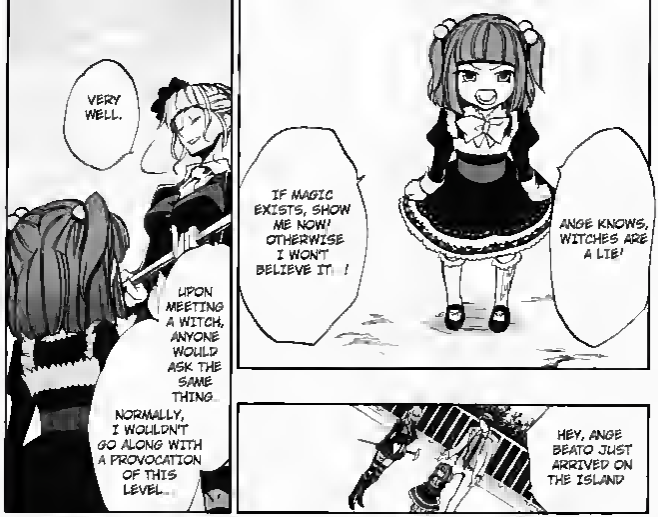
THAT KEYS IS YOURS AND NO ONE ELSE'S
THAT'S THE KIND OF MAGIC APPLIED ON IT
WE ARE NOTHING MORE THAN GUIDE-POSTS SHOWING YOU THE WAY. NOBODY CAN STEAL THAT KEY FROM YOU.

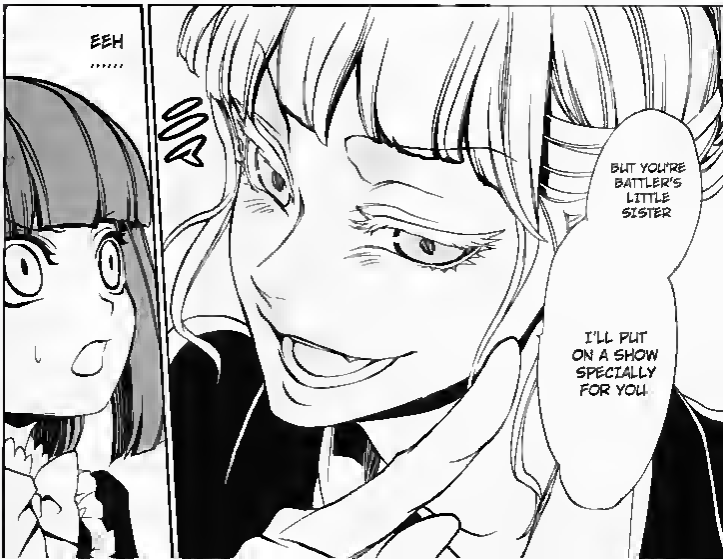
YEAH THEY SURE EXIST
DOES MAGIC REALLY EXIST...?
AND WITCHES TOO?
YOU MUST HAVE HEARD THAT A LOT FROM HER, HUH?
MARIA ALSO OFTENLY TALKS ABOUT ME, RIGHT?
'THE WITCH EXISTS', 'MAGIC EXISTS', SHE SAYS...
THAT'S TRUE, BUT...
CERTAINLY, MIRI ONEE-CHAN OFTENLY TALKS ABOUT WITCHES TO ME...

BEATRICE IS THE WITCH WHO LIVED A THOUSAND YEARS.
SHE CAN MAKE USE OF ALL KINDS OF DEMONS FROM HELL.
AND CAN USE AMAZING MAGIC...
SHE LOOKS LIKE ONLY A CHEERFUL ONEE-SAN...
WITCHES AND MAGIC ONLY EXIST IN FAIRY-TALES.
BUT I KNOW THAT SUCH THINGS ARE ACTUALLY IMPOSSIBLE.

...THEN SHOW ME
SOME MAGIC.

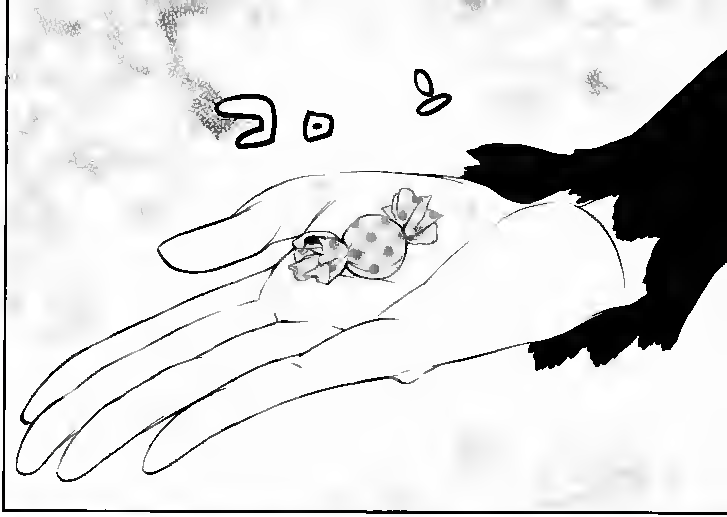



VERY WELL.
UPON MEETING A WITCH, ANYONE WOULD ASK THE SAME THING.
NORMALLY, I WOULDN'T GO ALONG WITH A PROVOCATION OF THIS LEVEL.
IF MAGIC EXISTS, SHOW ME NOW! OTHERWISE I WON'T BELIEVE IT!
ANGE KNOWS, WITCHES ARE A LIE!
HEY, ANGE BEATO JUST ARRIVED ON THE ISLAND


EEH
.....
SU
BUT YOU'RE BATTLER'S LITTLE SISTER
I'LL PUT ON A SHOW SPECIALLY FOR YOU.

COME TAKE A GOOD LOOK AT THE PALM OF MY HAND.
THERE'S NO TRICK OR MECHANISM, RIGHT?
Y-
YES
I MAKE A FIST.
NOW, KEEP LOOKING
AT THE TIP OF MY INDEX FINGER

ARE YOU READY?
I'LL OPEN MY HAND, OK ?



EH!?
EH!?
EH!?
EH!?
HERE, YOU CAN HAVE IT

HOW!? ONII-CHAN!
ANGE WAS LOOKING ALL THE TIME!
SHE DIDN'T GRAB A CANDY HALFWAY!
WHY? THERE MUST BE SOME TRICK, RIGHT!?

EEH!!?

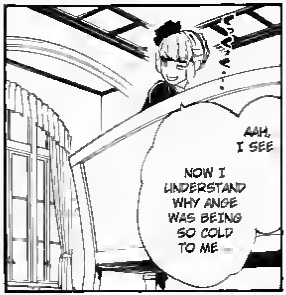
IT'S MAGIC!
I— I DON'T BELIEVE IT— I COULDN'T SEE THROUGH HER TRICK, BUT— IT'S SHOULD NOT BE MAGIC! PROBABLY—
WELL, IT'S ABOUT TIME I GO TO THE MANSION TO SAY MY GREETINGS. BATTLER, TOO, COME WITH ME!
HEY, WHAT ABOUT YOU, ANGE? WILL YOU GO BACK TO THE GUEST HOUSE?
..... I WANT TO BE TOGETHER WITH ONII-CHAN...

LET'S GO! IT'S THE RETURN OF THE GOLDEN WITCH!
THE RETURN OF THE GRAND-CHILD OF THE GOLDEN WITCH
.....
ㄅㄅㄅ

I'M GLAD TO SEE YOU SO CHEERFUL, KINZO!
IT'S RIDICULOUS TO SAY YOUR DAYS ARE NUMBERED
I'M JUST BORROWING A BIT OF CHEER FROM YOU
ONCE I RETURN TO THE STUDY, I WILL BE A WITHERING, SENILE OLD MAN!
I'VE HAD ENOUGH OF THAT FRAUD THAT YOU'RE GOING TO DIE! SWEAR YOU'RE GOING TO LIVE HEALTHY UNTIL A HUNDRED YEARS OLD!
I'LL BET A THOUSAND YENS ON GRANDFATHER BEING LIVELY EVEN AFTER A HUNDRED
BATTLER, ANGE, WHAT HAPPENED!? COME HERE AND HAVE A SEAT!
DAMN BATTLER, YOU LEARNED HOW TO FLATTER IN THESE 6 YEARS!

WE ARE FINE, IT'S JUST ANGE WHO DOESN'T LET GO OF ME

WELL
キュッ


AAH, I SEE
NOW I UNDERSTAND WHY ANGE WAS BEING SO COLD TO ME

EVEN BEING VERY YOUNG, A WOMAN IS STILL A WOMAN!

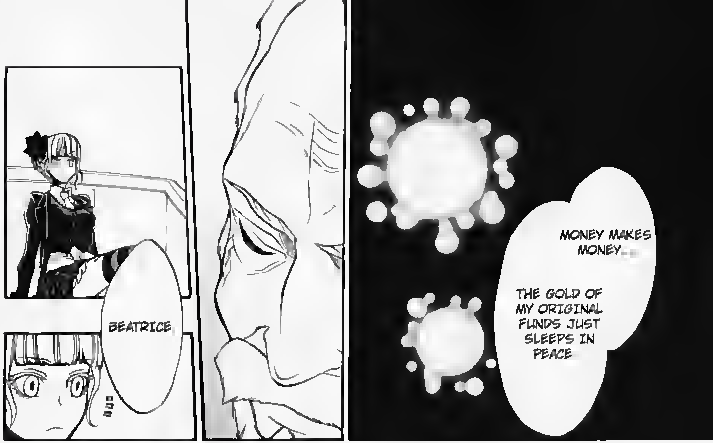
GENJI, IS THAT YOU?
COME IN

トントン

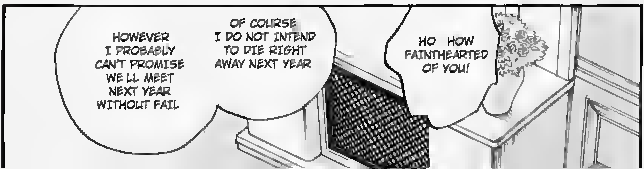
EXCUSE ME
I'VE BROUGHT KRAUSS-SAMA AND NATSUHI -SAMA.
IT'S BEEN A LONG TIME, BEATRICE-SAN YOU SEEM CHEERFUL
YOU TOO, NATSUHI, BEAUTIFUL AS ALWAYS KRAUSS IS A FORTUNATE MAN.
BUT
WHY ARE YOU GATHERED HERE?

I HAVE NOTHING TO HIDE.
I DON'T MIND.
WOULDN'T IT BE BETTER FOR US TO LEAVE?
IS IT SOME IMPORTANT TALK?
I OWE YOU A LOT FOR SAVING THE USHIROMIYA FAMILY WHEN IT WAS ON ITS WAY OF RUIN I NEVER FORGOT THAT FOR EVEN A DAY.
GOLDEN WITCH BEATRICE,
NO, IT'S THE SAME THING.
ACTUALLY, GRANDFATHER IS THANKING YOUR GRAND-MOTHER SO...
KUKUKUKU! YOU'D BETTER THANK ME!

WE REALLY CANNOT THANK YOU ENOUGH.
YOU LET THE USHIROMIYA FAMILY BORROW 10T OF GOLD FOR THREE GENERATIONS —— AND FOR NO COMPENSATION
SINCE I DON'T HAVE A PLACE TO STORE IT, KINZO TAKING IT WAS A BIG HELP.
TO ME, GOLD IS THE SAME AS BRICK
IF ALL THE THE BEATRICE-SANS WERE NOT GENEROUS TO LET US BORROW IT FOR THREE GENERATIONS, THE USHROMIYA FAMILY WOULD HAVE PERISHED LONG AGO
EVEN SOMEONE AS SHREWD AS FATHER WOULDN'T BE ABLE TO DO ANYTHING WITHOUT FUNDS
I PROMISED I'D RETURN IT AND BORROWED IT FOR ALREADY SEVERAL DECADES
I CANNOT REPAY THAT FAVOR ANYMORE


BEATRICE
MONEY MAKES MONEY...
THE GOLD OF MY ORIGINAL FUNDS JUST SLEEPS IN PEACE

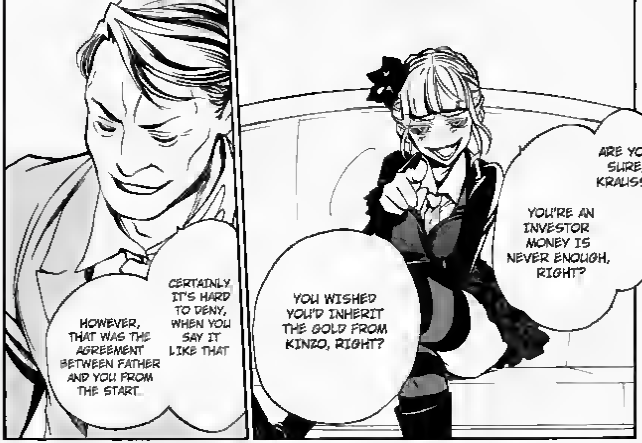
I DON'T HAVE LONG TO LIVE ANYMORE
PROBABLY, TODAY WILL BE THE LAST FAMILY MEETING I'LL BE ABLE TO MEET YOU


HOWEVER I PROBABLY CAN'T PROMISE WE'LL MEET NEXT YEAR WITHOUT FAIL
OF COURSE I DO NOT INTEND TO DIE RIGHT AWAY NEXT YEAR
HO HOW FAINTHEARTED OF YOU!

HOWEVER I PROBABLY CAN'T PROMISE WE'LL MEET NEXT YEAR WITHOUT FAIL
ARE YOU SERIOUS?
THE USHIROMIYA FAMILY, THAT WAS PROUD OF ITS SPLENDOR LIKE AN EAGLE IN THE PAST, WAS ON THE BRINK OF RUIN DUE TO THE GREAT KANTO EARTHQUAKE,
AND WAS SAVED BY THE MIRACLE OF THE GOLDEN WITCH
WHILE BEING PROTECTED BY THE WITCH, THE EAGLE HEALED ITS WOUND AFTER SOME TIME
AND FINALLY IT'S TIME TO LEAVE THE NEST PROVIDED BY THE WITCH.
I WANT TO SETTLE THIS WHILE I'M STILL HEALTHY

I'LL RETURN TO YOU
ALL THE GOLD I BORROWED FROM YOUR GRANDMOTHER.

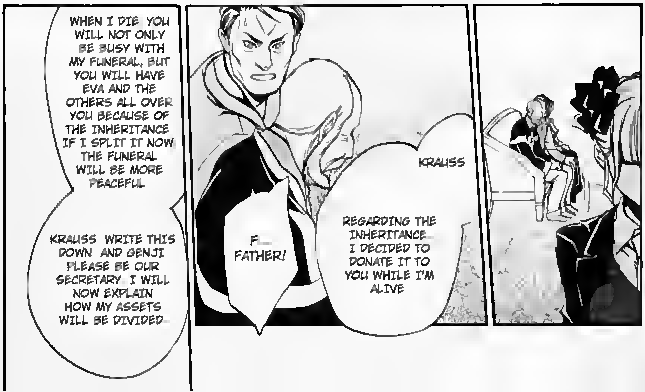
GRAND-FATHER
KRAUSS, YOU HAVE NO OBJEC-TIONS, RIGHT?
OF COURSE
FROM THE BEGINNING, THAT GOLD DID NOT BELONG TO THIS FAMILY.
HU
HA. HAHAHA


ARE YOU SURE, KRAUSS?
YOU'RE AN INVESTOR MONEY IS NEVER ENOUGH, RIGHT?
YOU WISHED YOU'D INHERIT THE GOLD FROM KINZO, RIGHT?
CERTAINLY IT'S HARD TO DENY, WHEN YOU SAY IT LIKE THAT
HOWEVER, THAT WAS THE AGREEMENT BETWEEN FATHER AND YOU FROM THE START.

AFTER ALL MY HUSBAND WILL BE THE NEXT HEAD.
JUST AS FATHER REBUILT THE FAMILY IN ONE GENERATION MY HUSBAND WILL MAKE THE FAMILY THRIVE IN HIS
---AND THAT IS SOMETHING THE TWO OF US WILL ACCOMPLISH.

SO YOU HAVE NO ATTACHMENT TO LOT OF GOLD?
ガっ
MY, MY, YOU'RE QUITE SOMETHING THERE'S NOTHING A WITCH CAN DO TO AN OPPONENT WHO IS NOT AFFECTED BY THE GOLDEN MAGIC!

HM
I'LL RETURN THE GOLD, BUT THAT'LL NEVER CHANGE THE FACT THAT THE GOLDEN WITCH BEATRICE IS THE GREATEST SAVIOR OF THE USHIROMIYA FAMILY.
IT DOESN'T EVEN LOOK LIKE A TYPHOON IS ABOUT TO COME. WHAT A CLEAR SETTING SUN.
YOU HAVE NO USE FOR IT ANYMORE...
TO GIVE IT BACK MEANS...


WHEN I DIE YOU WILL NOT ONLY BE BUSY WITH MY FUNERAL, BUT YOU WILL HAVE EVA AND THE OTHERS ALL OVER YOU BECAUSE OF THE INHERITANCE IF I SPLIT IT NOW THE FUNERAL WILL BE MORE PEACEFUL
KRAUSS WRITE THIS DOWN AND GENJI PLEASE BE OUR SECRETARY I WILL NOW EXPLAIN HOW MY ASSETS WILL BE DIVIDED
F... FATHER!
KRAUSS
REGARDING THE INHERITANCE I DECIDED TO DONATE IT TO YOU WHILE I'M ALIVE

GOLD...
IT'D BE AS USEFUL IF YOU TURNED IT TO FIRE-WOOD, THREW IT IN A FUR-NACE AND USED IT TO COOK A STEW
IF YOU HAVE SOME GOLD YOU DON'T NEED, I'M ACCEPTING IT
HEY, MILLIO-NAIRE!
WHAT'S THAT? YOU LOOK BORED
I FEEL SO LONELY...
THIS DAY FINALLY ARRIVED, HUH...

I USED TO CALL ROKKENJIMA THE ISLAND OF THE WITCH...
MY ISLAND...
AND NOW THAT ROKKENJIMA, THE USHIROMIYA FAMILY RETURNS THE GOLD TO ME...
THAT MEANS THE DAY ROKKENJIMA WAKES UP FROM THE MAGIC HAS COME...
I KNEW THIS WOULD BE THE LAST GAME.
BUT TO TALK ABOUT THAT, EVEN IN A MANNER SUCH AS THIS,
IT IS SURPRISINGLY HARD TO HANDLE...

MOST THE CRUEL AND STUBBORN TYPES ARE PRONE TO FEEL LONELY AND ATTACHED TO THINGS...
I DIDN'T EXPECT YOU'D BE THE TYPE TO BE SO FULL OF ATTACHMENTS

IT WAS A GAME... MADE FOR YOU AND ME...

PLEASE, HURRY AND KILL ME
STOP ME
PLEASE
WHAT DO YOU REGRET?
I PILED UP GAME AFTER GAME IN SEARCH OF A SATISFACTORY CONCLUSION
WITH THE INTENTION TO REPEAT IT ETERNALLY UNTIL I COULD ARRIVE AT THE IDEAL TALE...
WISHING FOR YOU TO RECOGNIZE MY EXISTENCE, I STARTED THE GAME...
I CAN'T LOVE ANYONE?
I MUST NOT LOVE?
IF NOT
YOU'LL DIE!
IF YOU DO NOT COME BACK
I WISH I HAD NOT BEEN BORN
PUTTING AN END TO MY TALE
TH-
THAT'S NOT TRUE!
YOU JUST WANTED TO KEEP FOREVER PLAYING MYSTERIES WITH ME, HUH?

EVEN IF YOU DON'T REMEMBER OUR PROMISE...
SATISFIED...?
HOWEVER, YOU FINALLY COMPREHENDED
MY EXISTENCE AND THE ORIGIN OF MAGIC

WOULD YOU BE SATISFIED IF I MADE YOU SURRENDER?
WOULD YOU BE SATISFIED IF EVERYBODY COULD DIE WITH THE BLAME ON A WITCH?
THAT WAS A SETTING OF AN EXTREMELY BAD TASTE
BUT THE GAME YOU POLISHED FOR 6 YEARS
AND THE VERBAL WAR WITH REDS AND BLUES WAS FUN
WOULD YOU BE SATISFIED IF YOU COULD HAVE ONE MORE MYSTERY LECTURE?

YOU EVEN CREATED
I WON'T FAIL WITH ANYONE
MY IDEAL TALE....
RELATIVES, WITCHES, NOBODY IS AT FAULT
A TALE FOR ME

JUST LIKE THERE'S NO SUN THAT DOESN'T RISE,
THERE'S NO SUN THAT DOESN'T SINK.

I'M GRATEFUL.
THANK YOU, BATTLER

IT'S A PITY, BUT... THE ETERNAL TORTURE ALREADY ENDED... I HAVE TO PUT IT BACK INTO THE TOYS BOX.
—YEAH, ALL THINGS HAVE AN ENDING.
ポン
SO DIS-TANT.
WAHYA-HAHA!

FOR ME?
NOW, THIS GAME IS BEING MADE ONLY FOR YOU
OUR GAME ALREADY ENDED
ANGE.

THE KEY I MADE YOU CARRY WILL OPEN THE CATBOX.
THAT'S WHAT THIS GAME IS ABOUT
'TO BRING THE CONTENT OF THE CATBOX OF THIS DAY TO ANGE'

FOR ME
HAU
AS THE LAST WITCH, YOU HAVE TO CONTINUE TELLING THE STORY OF THIS DAY.
FOR ME
YOU SAY..?
A WEIRD DELUSION AS IF MADE TO PAMPER ME!!?
THIS UNCANNY USHIROMIYA FAMILY IS WHAT WAS INSIDE THE CATBOX!?
YOU SAY THIS IS A GAME FOR ME!?

AND WHY THE HELL ARE YOU ALL FRIENDLY WITH THEM LIKE THIS!?
I DON'T GET IT!
AND TRIED TO SACRIFICE 13 PEOPLE. DIDN'T YOU!?
YOU'RE THE ONE WHO'S HARD TO UNDER-STAND.
DO YOU WANT ME TO KILL PEOPLE SO BADLY?

DIDN'T THE GOLDEN WITCH BEATRICE COME HERE FOR HER RESURRECTION RITUAL?!
WHAT I'M SEEKING IS THE TRUTH!
THE TRUTH OF WHAT HAPPENED THAT DAY AS IT IS, WITH NO FALSEHOODS!
YOU APPEARED ON THE ISLAND TOGETHER WITH A THUNDER
AND WHAT THE HECK DO YOU THINK YOU ARE DOING...?!
OH, BOY
AS ALWAYS THIS WOMAN IS HARD TO PLEASE

YOU THREW A MESSAGE BOTTLE IN THE SEA WITH THE TALE OF A MURDER CASE DONE BY A WITCH! TWO OF THOSE BOTTLES WERE RETRIEVED LATER ON...!!!
YOU ARE THE ONE WHO DES-CRIBED THAT!
I ALWAYS WANTED TO ASK YOU, BUT WHAT WERE THOSE MESSAGE BOTTLES?
IT'S UNFORTUNATE THAT ONLY 2 BOTTLES DRIFTED TO THE BEACH TO THINK MY MASTEPIECE 'LAND' WOULD NEVER LEAVE THE SHELF
WHEN I REALIZED I COULD CREATE ENDLESS DIFFE-RENT TALES FROM A SINGLE GAME BOARD,
IT ENDED UP GETTING FUN I'M CALLED ENDLESS WITCH FOR A REASON!
THEY ARE LIKE DERIVATIVE TALES I CREATED ALONG THE WAY WHILE WORKING OUT THE DETAILS FOR MY GAME BOARDS WITH YOU

SO YOU WROTE THEM IN HOPES OF LETTING ME READ THEM SOMEDAY?
HMU! THEY WERE SO GOOD, I COULDN'T WAIT FOR YOUR RETURN...!
INSPIRED BY AGATHA CHRISTIE, I TRIED SEALING THEM IN BOTTLES AND THROWING THEM INTO THE SEA! MYSTERIOUS, RIGHT?
THOSE WERE YOUR CRIME PLANS!!
DON'T TRY TO MOCK ME.....

YOU USED THE LOCATION OF THE HIDDEN GOLD TO FAN UP DISCORD IN THE FAMILY
WHILE YOU WERE PLANNING THE BRUTAL SERIAL MURDERS!!
MY, MY
.....

THAT'S HOW I AM SEEN IN 1996?
I SEE, IT CAN'T BE HELPED
WHAT'S WITH THAT CHANGE OF ATTI-TUDE...?

I'LL NEVER ADMIT THAT THIS FARCE IS THE TRUTH...!
I'LL REACH THE TRUTH BY MYSELF...!
I..... WON'T BE DECEIVED .....
EVEN THOUGH THIS PLACE...
IS WHERE THAT TRUTH IS?

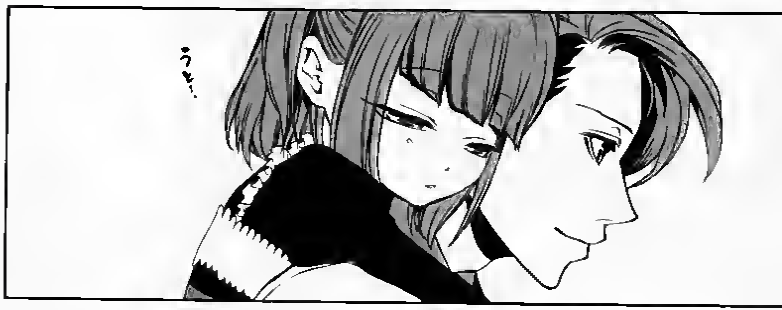
HOWEVER, EVEN SHOWING YOU THIS FARCE,
THERE'S SOMETHING I WANT TO TELL YOU NO MATTER WHAT.

REAL FANS SHOULD SUPPORT
UMINEKO BY BUYING THE MANGA!
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?

WTDND
GROUP
Translation:TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.wordpress.com/

IT'S ABOUT TIME WE LEAVE.
ANGE LOOKS DROWSY
KINZO! DO I HAVE TO BE HERE?
SORRY, BUT STAY WITH US FOR A WHILE MORE
IN THAT CASE, SEE YOU LATER, BATTLER
GENJI ACCOMPANY HIM!
CERTAINLY.

WH... WHAT ARE YOU SAYING, BODY LANGUAGE...
TONIGHT, LET'S TALK TOGETHER PRIVATELY, BATTLER!
WITH BODY LANGUAGE ~☆!

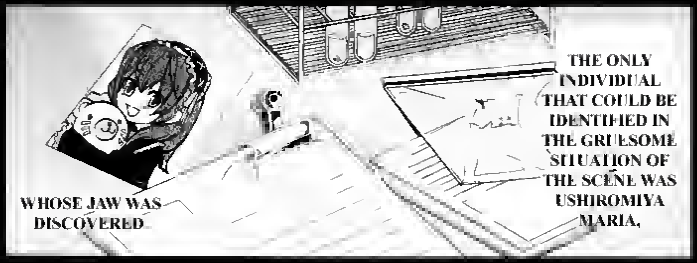

うぅ...

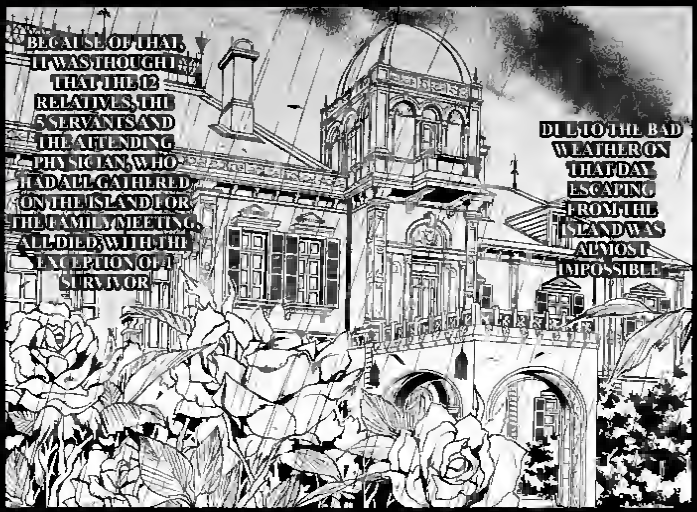
CHAPTER 04: THE PURPOSE OF LIVING

THE ROKKENJIMA EXPLOSION ACCIDENT

PRESUMABLY 17 PEOPLE DEAD.

THAT UNPRECEDENTED EXPLOSION ACCIDENT BLEW AWAY MOST OF THE ISLAND WITHOUT LEAVING TRACES.

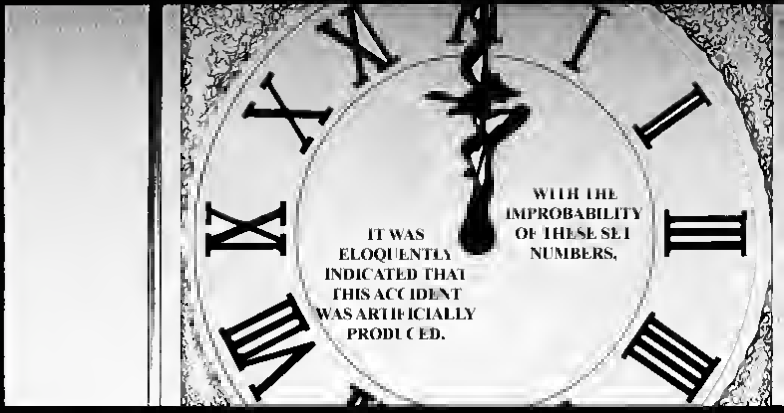

WHOSE JAW WAS DISCOVERED
THE ONLY INDIVIDUAL THAT COULD BE IDENTIFIED IN THE GRUESOME SITUATION OF THE SCENE WAS USHIROMIYA MARIA,

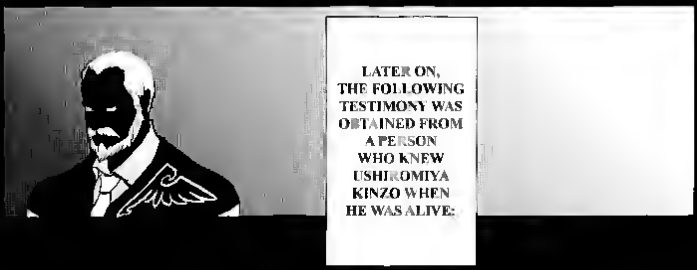

BECAUSE OF THAT, IT WAS THOUGHT THAT THE 12 RELATIVES, THE 5 SERVANTS AND THE ATTENDING PHYSICIAN, WHO HAD ALL GATHERED ON THE ISLAND FOR THE FAMILY MEETING, ALL DIED, WITH THE EXCEPTION OF 1 SURVIVOR.
DUE TO THE BAD WEATHER ON THAT DAY, ESCAPING FROM THE ISLAND WAS ALMOST IMPOSSIBLE.

BUT THE EXACT NUMBER OF DEAD PEOPLE IS UNKNOWN UNTIL NOW.

ALSO, REGARDING THE ROKKENJIMA EXPLOSION ACCIDENT, THE TIME OF ITS OCCURRENCE COULD BE SPECIFIED ALMOST PRECISELY DUE TO ITS MASSIVE EXPLOSION.

OCTOBER 5TH
24:00


IT WAS ELOQUENTLY INDICATED THAT THIS ACCIDENT WAS ARTIFICIALLY PRODUCED.
WITH THE IMPROBABILITY OF THESE SET NUMBERS,



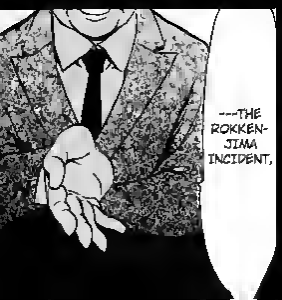
IN HIS SECRET STUDY.
AND THAT IS LOCATED
HE ACTIVATED THAT MECHANISM AND OBTAINED A FLASH OF INSPIRATION FROM THE NERVOUSNESS OF THE 24 00 DRAWING NEAR
WHEN HE WANTED TO CORNER HIMSELF MENTALLY TO HAVE AN INGENIOUS IDEA,
'WHEN USHIROMIYA KINZO WAS ALIVE, HE HAD A CLOCK BUILT WITH A DEVICE TO BLOW UP THE ISLAND AT EXACTLY 24:00'
WHILE USHIROMIYA KINZO STILL LIVED, THIS WAS ONLY THOUGHT OF AS A TALL TALE ABOUT THIS ECCENTRIC MAN.

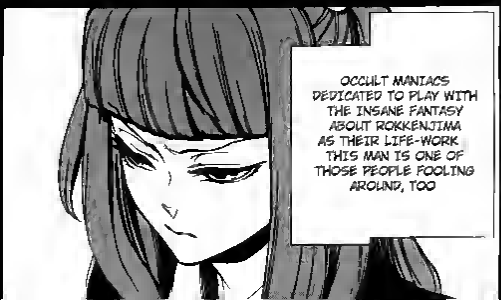
BUT THE FACT THAT THE ROKKENJIMA EXPLOSION ACCIDENT HAPPENED EXACTLY AT 24:00 SUPPORTED THE EXISTENCE OF THAT MECHANISM...
カチ
カチ
……
CRAZY STUFF.
IF YOU CALL THAT THE SOURCE OF HIS EXPLOSIVE MENTAL POWER THAT DOESN'T SOUND SO FAKE
HE CERTAINLY WAS SEARCHING FOR MAGIC-LIKE POWERS ON THE RAVINE OF HIS MADNESS

WITCH HUNTER AND COLLEGE PROFESSOR
OOTSUKI

'WITCH HUNTERS'

THE EXISTENCE OF THE WITCH'S MESSAGE BOTTLE
ENSLAVED OCCULT MANIACS FROM ALL OVER THE WORLD TO THE ROKKENJIMA INCIDENT
ウフフ


---THE ROKKEN-JIMA INCIDENT,


OCCULT MANIACS DEDICATED TO PLAY WITH THE INSANE FANTASY ABOUT ROKKENJIMA AS THEIR LIFE-WORK THIS MAN IS ONE OF THOSE PEOPLE FOOLING AROUND, TOO

ACCORDING TO A THEORY THAT SPRANG UP IN THE EARLY DAYS WAS A CONSPIRACY BY USHIROMIYA EVA, THE ONLY ONE TO RETURN ALIVE
HOWEVER THAT WAS UNABLE TO EXPLAIN HOW DID SHE CAUSE AN EXPLOSION LIKE THAT
...BUT IT WAS PROVED THAT WAS POSSIBLE
WITH THAT CLOCK WITH MECHANISM ...
BY USING THAT, IT IS POSSIBLE TO BLOW AWAY THE ISLAND WITHOUT LEAVING A TRACE
AND ERASE ANYTHING THAT HAPPENED THERE ...

THAT'S RIGHT.
WE COULD IMAGINE THAT USHIROMIYA EVA, KNOWING IT WOULD EXPLODE AT 24:00
AND ALSO THE RADIUS OF THE EXPLOSION,
ESCAPED TO THE KUWADORIAN, WHERE SHE WOULD BE SAFE.
... SHE KILLED ALL THE RELATIVES TO MONOPOLIZE THE FORTUNE
AND ERASED THE TRACES OF THAT WITH AN EXPLOSION...

IT ALSO MATCHES WITH THE FACT THAT EVA REFUSES TO TALK ABOUT THE INCIDENT OF THAT DAY
IF WE THINK LIKE THAT, THE MYSTERY OF ROKKENJIMA MAKES THE MOST SENSE
AN INFLUENTIAL...
IT IS CONJECTURED IN VARIOUS FORGERIES WHERE AND HOW EVA MANAGED TO FIND THE MECHANISM CLOCK...
WHAT REALLY MATTERS IS THAT USHIROMIYA EVA ACTIVATED THE MECHANISM CLOCK, ESCAPED TO THE KUWADORIAN, AND WAS THE ONLY ONE TO SURVIVE THE EXPLOSION
TRIVIAL THINGS DON'T MATTER.

I ASKED HER MANY TIMES
AT FIRST, WHEN I WAS TAKEN IN BY HER, WE DIDN'T HAVE THAT WICKED RELATIONSHIP YET...
"WHAT HAPPENED ON THE ISLAND THAT DAY?"
HOWEVER, SHE WAS PROBABLY CONFUSED, TOO.
LATER ON, ALL HER ANSWERS CONSOLIDATED INTO 'I DON'T REMEMBER'.
SHE ANSWERED TO MY QUESTION LIKE THIS:
ONLY IN THE VERY BEGINNING,

THAT WOMAN KNOWS EVERYTHING THAT HAPPENED THAT DAY!!
...I... ...I CAN'T TELL YOU.

AND THEN, SHE PASSED AWAY WITHOUT TELLING ANYTHING ABOUT THE TRUTH.
SHE LOCKED THE TRUTH IN THE CATBOX AND PASSED AWAY EMBRACING THE KEY.
SHE KNOWS IT AND IS HIDING IT!
IF SHE WAS NOT THE ONE TO BLAME, SHE SHOULD JUST HAVE EXPLAINED.
SHE REMAINED IN SILENCE BECAUSE SHE FELT GUILTY ABOUT SOMETHING.
IN THIS CASE, IF YOU DON'T SPEAK, ISN'T THAT MORALLY A CONFESSION OF GUILT?

THE ANSWER IS ONLY ONE.

THAT WOMAN KILLED ALL THE FAMILY
WITH AN INNOCENT LOOK, SHE ESCAPED THE EXPLOSION AND MONOPOLIZED THE FORTUNE OF THE FAMILY.
THE CRIMINAL BEHIND EVERYTHING IS USHIRO-MIYA EVA
SHE KILLED EVERYBODY AND SUPPRESSED THE EVIDENCES WITH THE MECHANISM CLOCK

TO KNOW 'WHAT HAPPENED THAT DAY' IS THE ONLY PURPOSE THAT KEEPS ME ALIVE.
NO, THAT'S WAY TOO VAGUE.
USHI-ROMIYA EVA'S SIN
ALL, THE 'WHO DONE IT' IS
IN THAT CASE, WHAT I HAVE TO EXPOSE IS...
EVEN THE POLICE SUSPECTED THE NATURE OF THE INCIDENT AND INVESTIGATED OVER AND OVER AGAIN
HOWEVER NO MATTER HOW MUCH THEY EXAMINED ROKKENJIMA, SINCE IT WAS TURNED INTO A CRATER, THEY COULDN'T FIND ANY EVIDENCE
THE PUBLIC OPINION AND THE WITCH HUNTERS CORNERED EVA WITH MANY CIRCUMSTANTIAL EVIDENCES
BUT NOBODY WAS ABLE TO EXPOSE THE CRIMES OF USHIROMIYA EVA, THOUG SHE WAS INFINITELY CLOSE TO GUILTY

SINCE USHIROMIYA EVA'S CRIMES COULDN'T BE EXPOSED
THE EVENTS ON THAT ISLAND ENDED UP BEING TREATED AS THE WORK OF A BIZARRE BEING CALLED THE GOLDEN WITCH
I WON'T TELL YOOOUU
IF YOU WANT TO KNOW, GO TO HELL AND ASK YOUR FAMILY!!
I'LL TAKE THE TRUTH YOU WISH TO KNOW TO HELL

NEVER!

THAT IS MY ONLY PURPOSE OF LIVING....

...OH, SHUT UP.
HYAHA! COOL!!
BEING SO HATED LIKE THAT, THE PRESIDENT PROBABLY WON'T STOP LAUGHING IN THE OTHER WORLD!
I'LL EXPOSE THE SINS OF THAT SHITTY HAG I WON'T ACCEPT A PERFECT CRIME WHERE SHE BLEW AWAY EVERYTHING!
BODYGUARD
AMAKUSA JUUZA

IN OTHER WORDS, YOUR JOURNEY IS TO GET REVENGE FOR YOUR FAMILY.
.....
CAN YOU TURN IT OFF?
OH, YOU DON'T LIKE M. ZAKKY?
...GOT A PROBLEM?
NO WAY.
HAVING A PURPOSE OF LIVING IS QUITE NICE!
オォ...
...IS THAT WEIRD? A BATTLE OF REVENGE...

I'VE MET MANY PEOPLE ON THE FRONT WHO LIVE FOR THAT.
NOT AT ALL.
...YOU'VE ALREADY GONE TO THE BATTLEFIELD AS A MERCE-NARY, RIGHT?
ARE PEOPLE WHO FIGHT TO AVENGE THEIR FAMILY
STRONG?
WELL, A FEW TIMES.
.....
THEY ARE STRONG.

THERE WERE GUYS WHO COVERED THEMSELVES WITH BOMBS AND EXPLODED THEMSELVES TO AVENGE THEIR FAMILY.
MAN IS AN ANIMAL THAT CAN DIE FOR REVENGE
I CAN DIE TOO.
.....THAT'S RIGHT
THAT'S RIGHT
SOLDIERS WHO ARE CHILDREN?
HAVE YOU HEARD ABOUT 'CHILD SOLDIERS'?

IN THE END, THEY ARE EXPENDABLE CHILDREN.
ANYONE CAN BECOME A SOLDIER IF THEY CAN PULL THE TRIGGER

THE TENACITY OF THE PEOPLE WHO LIVE FOR REVENGE IS DREADFUL.
A GIRL WHO CRIED CLINGING TO THE REMAINS OF HER PARENTS CAN BE REBORN INTO A SOLDIER OVERNIGHT.
THERE'S NOTHING THAT GIVES US MORE POWER THAN REVENGE

ORPHANS WHO LOSE THEIR PARENTS ARE PICKED BY ARMED GROUPS AND BECOME SOLDIERS
THEY ARE GIVEN BREAD AND GUNS AND ARE TAUGHT HOW TO GET REVENGE

DO YOU KNOW ABOUT THE CHILDREN SOLDIER PROBLEM?
NO.
.....THAT'S RIGHT.
THAT'S JUST HOW I AM
THE CHILDREN SOLDIER WHO IS GIVEN A GUN AND TAUGHT HOW TO GET REVENGE WILL TURN THAT INTO THEIR PURPOSE OF LIVING...
NO WILL TURN THAT INTO A REASON TO SHOOT THEIR GUNS
HOWEVER REVENGE NEVER ENDS
AT SOME POINT, THEY DON'T HAVE A REASON TO SHOOT THEIR GUNS ANYMORE
.....WHAT DO YOU MEAN?

THEY WERE SHOOTING THEIR GUNS FOR REVENGE
BEFORE LONG,
THEY START TO SHOOT GUNS WITHOUT ANY REASON.
NONETHELESS, THEY DIDN'T GO TO SCHOOL AND HAVE NO EDUCATION TO FIND AN EMPLOYMENT. THERE'S ONLY A GUN IN THEIR HANDS.
EVENTUALLY, THEY GET TIRED OF A REVENGE THEY CAN'T TAKE AND FORGET THEIR PURPOSE.
THE ONLY THING THEY WERE TAUGHT WAS TO SHOOT A GUN. THE ONLY TIME THEY WERE PRAISED WAS WHEN THEY KILLED THE [illegible]
BEFORE LONG, THEY WILL BE REDUCED TO A NIGHT BURGLAR SHOOTING THEIR GUN JUST TO MAKE A LIVING.

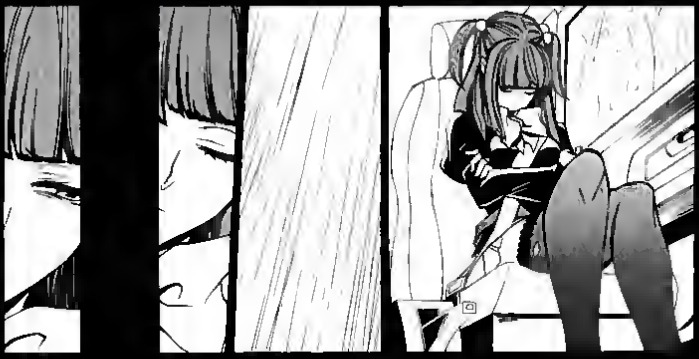
WITHOUT FULFILLING THEIR REVENGE THEY CAN'T LET GO OF THEIR GUNS
A LIFE THAT CAN'T GO ON WITHOUT SCATTERING BULLETS WITH NO DESTINATION.
IT'S UNFORTUNATE.
...YOU WANT TO SAY THAT I'LL GET TIRED OF REVENGE AND WILL LOSE SIGHT OF MY PURPOSE?

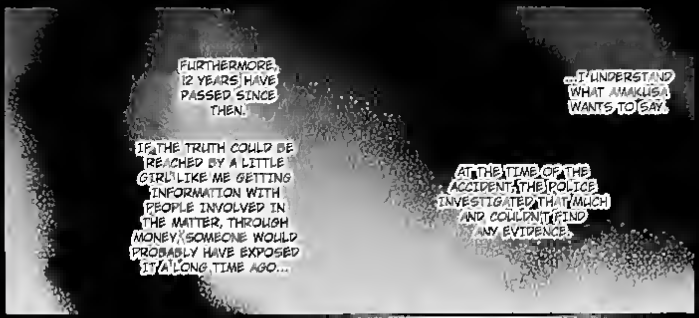
YOU'LL GET TIRED OF EXPOSING THE TRUTH
AND YOUR LIFE WILL EVENTUALLY BE ONLY ABOUT SPREADING HATE TOWARDS USHIROMIYA BVA
THAT'S ALREADY THE CASE, SO WHAT?
WH— HEY...
...THAT'S WHAT YOU WANT TO SAY, RIGHT?
REVENGE IS STUPID
YOUR LIFE STILL HAS A LONG WAY TO GO AND YOU ARE YOUNG AND CAN DO ANYTHING
I THINK THIS JOURNEY IS A BIT UNWORTHY OF WASTING YOUR PRECIOUS YOUTH FOR

UNFOR-
TUNATELY,
I ALREADY
DIED.
ON THAT DAY
I JUMPED FROM
THIS BUILDING.....
YOU KNOW
THAT'S WHY
I'M A GHOST
NOW
A GHOST THAT
WANDERS ABOUT
TO AVENGE THE
FAMILY TO EXPOSE
THE TRUTH OF
THAT DAY
YOU HAVE
QUITE AN
IRON WILL.
EVEN THOUGH
YOU BARELY
ESCAPED FROM
DEATH
A FRIVOLOUS
MAN LIKE YOU
WOULDN'T UNDER-
STAND HOW I FEEL.
ブロオ

NOW YOU ARE SAYING THIS
'I WANT TO KNOW WHAT HAPPENED ON THAT ISLAND THAT DAY TO EXPOSE THE SINS OF USHIROMIYA EVA'.
YOU SAID THIS ON THE VERY FIRST DAY I STARTED THIS JOURNEY WITH YOU.
'I WANT TO KNOW WHAT HAPPENED ON THAT ISLAND THAT DAY'
IT'S THE SAME NOW SOMETHING CHANGED?
PLEASE DON'T BECOME A CHILD SOLDIER.
...ISN'T IT THE SAME THING?

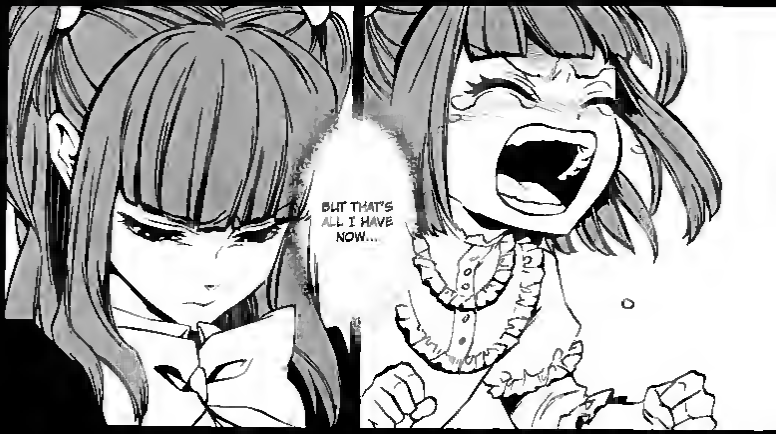
IN THE BEGINNING YOUR JOURNEY WAS TO KNOW THE TRUTH.
THAT GRADUALLY CHANGED INTO A JOURNEY OF REVENG E
A JOURNEY WHERE YOU GET 'REVENGE' BY EXPOSING THE TRUTH.
I'M SLEEPY.
CAN YOU STOP TALKING?
.....AS YOU, TOO, KNOW
MAYBE EXPOSING THE TRUTH WON'T BE AN ORDINARY TASK.
ROKKENJIMA DOESN'T HAVE ANY VESTIGES REMAINING ANYMORE.




FURTHERMORE, 12 YEARS HAVE PASSED SINCE THEN.
IF THE TRUTH COULD BE REACHED BY A LITTLE GIRL LIKE ME GETTING INFORMATION WITH PEOPLE INVOLVED IN THE MATTER, THROUGH MONEY, SOMEONE WOULD PROBABLY HAVE EXPOSED IT A LONG TIME AGO...
AT THE TIME OF THE ACCIDENT, THE POLICE INVESTIGATED THAT MUCH AND COULDN'T FIND ANY EVIDENCE.
...I UNDERSTAND WHAT AMAKUSA WANTS TO SAY.

MAYBE I CAN'T REACH THE TRUTH.
IN THAT CASE, MY INITIAL FEELING OF WANTING TO KNOW THE TRUTH WILL PROBABLY FADE AND DISAPPEAR
AND THEN, ONLY HATRED FOR EVA WILL REMAIN.

A SHITTY LIFE WHERE I'M UNABLE TO EXPOSE THE TRUTH AND CAN ONLY HATE AND CURSE USHIROMIYA EVA TO THE END...



USHIROMIYA EVA STOLE MY FAMILY

THAT'S WHY I'M GOING TO GET REVENGE BY EXPOSING AND SHOWING THE SINS OF THAT WOMAN.

.....
AND THEN

IF I MANAGE TO
EXPOSE THE TRUTH

AT THAT MOMENT
.....

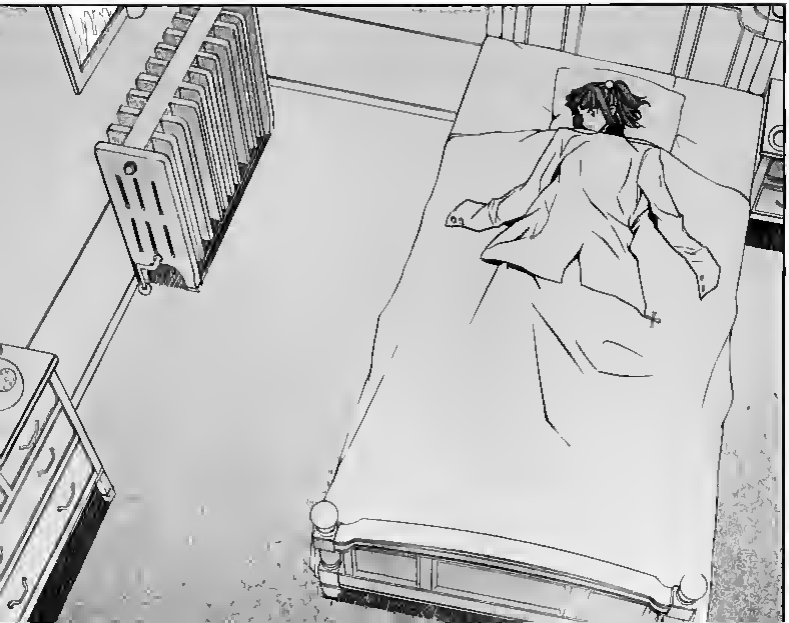
WHY ONII-CHAN HIDE THE TRUTH?

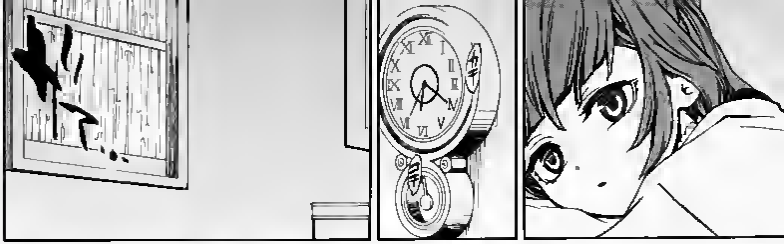
ENOUGH OF THIS FARCE!

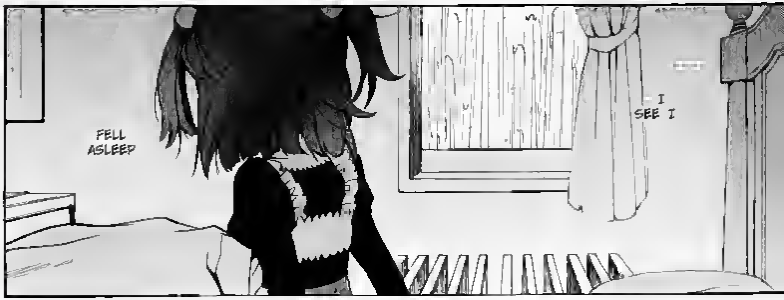
I WANT TO AVENGE ONII-CHAN AND MY FAMILY, THAT'S WHY I'M TRYING TO EXPOSE IT!

OR COULD IT BE THAT ONII-CHAN, TOO, WILL START SAYING THE SAME THINGS AS AMAKUSA...?

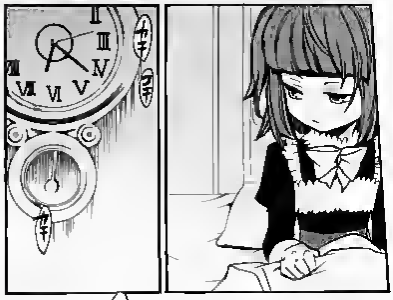
THAT'S WHY HE'S TRYING TO DECEIVE ME IN A VAGUE WAY LIKE THIS AND SPEAKING IN RIDDLES.....?






FELL ASLEEP
I SEE I

IN THE GUEST-HOUSE


カチ
コチ
カチ

コチ
THIS FARCE WILL STILL CONTINUE ?

THIS REVENGE IS FOR MY OWN SAKE.
REVENGE AGAINST THAT WOMAN IS MY REASON TO LIVE.
THIS IS NONE OF YOUR BUSINESS.
THERE'S SOMETHING MORE IMPORTANT THAN THE TRUTH
THAT I WANT TO CONVEY TO YOU.

I DON'T KNOW...
WHAT ONII-CHAN IS THINKING
.....

REAL FANS SHOULD SUPPORT
UMINEKO BY BUYING THE MANGA!
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?

WTDND
GROUP
Translation:TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.wordpress.com/

CHAPTER 5: RESTORATION CEREMONY

きゃはは
きゃはは
ん!
UWAAA, NOW YOU GOT ME!
IIHIIHIII!
I GOT A FULL HOUSE----!!
UU... MARIA DOESN'T HAVE COINS ANYMORE, AGAIN
I'LL SHARE MINE WITH YOU, LET'S DESTROY BATTLER TOGETHER!

"KNOCK"
"KNOCK"
IT'S OPEN!
COME IN!
DO YOU WANT TO PLAY CARDS TOO?
OH ANGE YOU WOKE UP?
ULL--! DINNER!
BERH, THEY SAID IT'S TIME FOR DINNER SO WE SHOULD GO TO THE MANSION
THEY SAID TO GET READY

I HEARD WE'LL HAVE A HALLOWEEN PARTY TONIGHT
GOHDA-SAN WAS ON FIRE
I SEEMS I CAN HAVE HIGH EXPECTATIONS FOR THAT!
HALLOWEEN PARTY!?

UU-, UU-, AMAZING, AMAZING!!
YEAH, I'M LOOKING FORWARD TO IT...
WHAT?

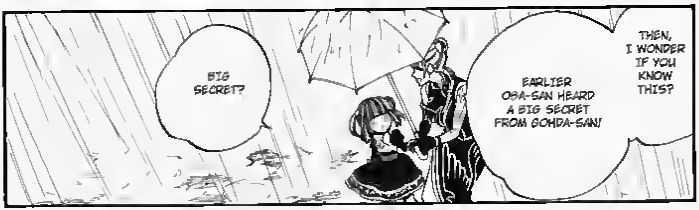
Happy Halloween
WHEN DID THEY PUT IT THERE?
WHAT'S THIS?
ooo
A MESSAGE FROM BEATRICE!!

ONII-CHAN, HOW DID THEY DO IT?
HEY, HEY, WHEN I KNOCKED ON THE DOOR EARLIER, THAT WASN'T THERE!
EVERYONE PLEASE LET'S GO TO THE LOBBY
YOUR PARENTS ARE WAITING
UH HUH
THAT'S BEATRICE'S MAGIC! BEATRICE IS AN AMAZING WITCH, SO IT'S HER FORTE TO DRAW MESSAGES IN A INSTANT!
REALLY EXISTS?
MAGIC EXISTS?
Happy
TEHEEH
UU MAGIC EXISTS!

EVERYONE PLEASE TAKE AN UMBRELLA
ALRIGHT, LET'S GO EVERYONE---
!
WHAT A RAIN
USHIRO-MIYA EVA

AAAAAH! LITTLE GIRLS ARE REALLY SO CUTE!!
ANGE-CHAN! WILL YOU GO ALONE WITH YOUR UMBRELLA?
THE RAIN IS STRONG, SO DON'T YOU WANT TO GO WITH OBA-SAN?
きょと
COME ON LET'S GO
TAKE CARE WHERE YOU STEP
EVA OBA-SAN LIKES ANGE?
IT SEEMS MOM ACTUALLY WANTED TO HAVE A DAUGHTER.
EVEN THOUGH SHE HATE ME..
YEAH

ANGE-CHAN DID YOU HEAR? TONIGHT WE'LL HAVE A HALLOWEEN PARTY!
YEAH, I HEARD EARLIER FROM GEORGE ONII-CHAN


BIG SECRET?
EARLIER OBA-SAN HEARD A BIG SECRET FROM GOHDA-SAN!
THEN, I WONDER IF YOU KNOW THIS?

YOU KNOW...
'THE PERSON WHO GETS THE ALMOND IS THE WINNER'!
THE ALMOND PERSON IS THE WINNER?
THAT'S RIGHT. IT SEEMS THE ALMOND PERSON WILL GET SOMETHING GOOD!

THIS IS A SECRET BETWEEN OBA-SAN AND ANGE-CHAN
OK?
YEAH!
SECRET!
YES. SPIND THE UMBRELLA.
YOU'RE GOOD AT THIS
SPINNING!
ANGE
IT LOOKS LIKE YOU GOT ALONG PRETTY WELL WITH EVA-OBA-SAN. BUT WHAT WERE YOU TWO TALKING ABOUT?
HM--

WHAT SHOULD I DO?
MAYBE I SHOULD MAKE AN EXCEPTION AND TELL ONII-CHAN
WHAT SHOULD I DO?
AAH?
BETTER NOT! IT'S A SECRET BETWEEN ONLY ANGE AND EVA OBAAAAA-SAN!
EVERYONE PLEASE COME IN
BUT ONII-CHAN WON'T ALLOW ILLICIT SEXUAL RELATIONSHIPS!
IF YOU WANT TO BE FRIENDLY WITH OBA-SAN, FINE!
RIGHT?

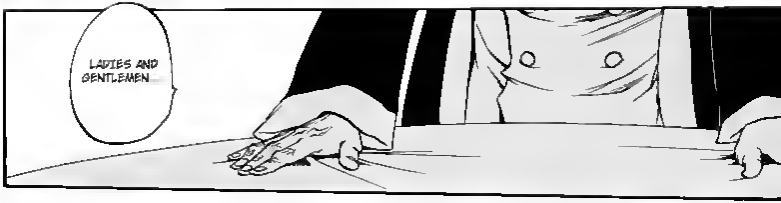
WAAAAH
...!

WONDERFUL!
HEE, THIS IS AMAZING
UU-!! IT'S HALLOWEEN! A HALLOWEEN PARTY!!

IT'S THE FIRST TIME WE HAVE SOMETHING LIKE THIS IN THE ISHIRIGMIYA FAMILY!
IT'S A BUFFET!
OH!
YO, BATTLER! MARIA!
LIKE THIS?
DOES IT MEAN THAT TONIGHT THE FARTY WILL HAVE NO FORMALITY AND NO HIERARCHY?
WHAT'S THIS?
WHERE HAVE I SEEN BEFORE A SCENE

HA HA HA HA
I WON'T GIVE YOU SWEETS BECAUSE WE'RE GOING TO HAVE DINNER!
BEATO! HAPPY HALLOWEEN, TRICK OR TREAT!
BEATO, DID YOU DRINK?
KINZO GOT SOME RARE ALCOHOL DRINKS SO AFTER THAT WE HAD A LITTLE BIT
OF DRINKING!
LITTLE BIT!
YOU ARE A MINOR!
YOU REEK OF ALCOHOL!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I AM A WITCH WHO LIVED FOR A THOUSAND YEARS!!
SEE YOU LATER!
OOH KINZO IS CALLING
THIS MAN IS REALLY OBSESSED WITH THESE FORMALITIES OF CEREMONIES
HEY ONII-CHAN

IS TODAY...
SOME SPECIAL DAY...?
YEAH
THAT'S RIGHT.
EVERYONE, I ASK FOR YOUR SILENCE!
NO!
NO!

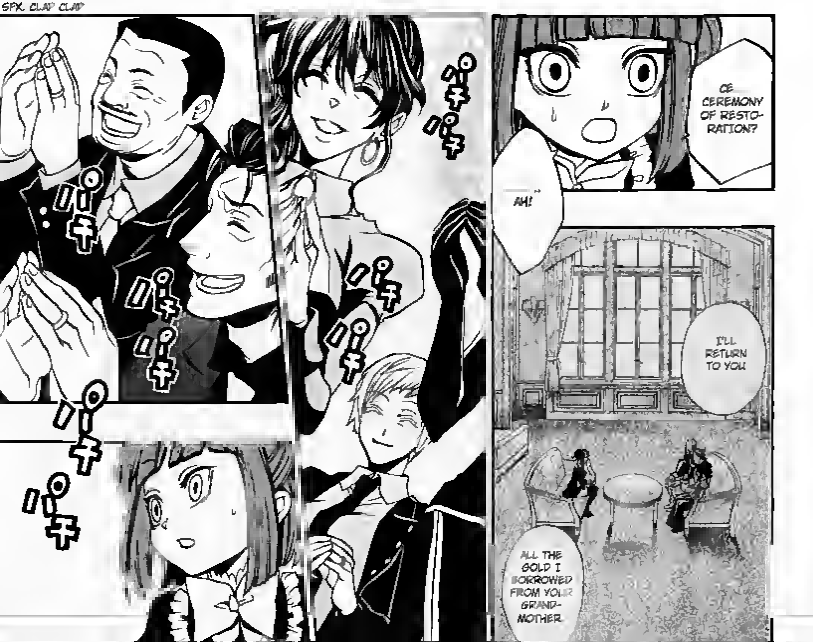

LADIES AND GENTLEMEN...

IN THE PAST, WE, THE USHIROMIYA FAMILY, WERE GIVEN A BIG BLOW DUE TO AN EARTHQUAKE

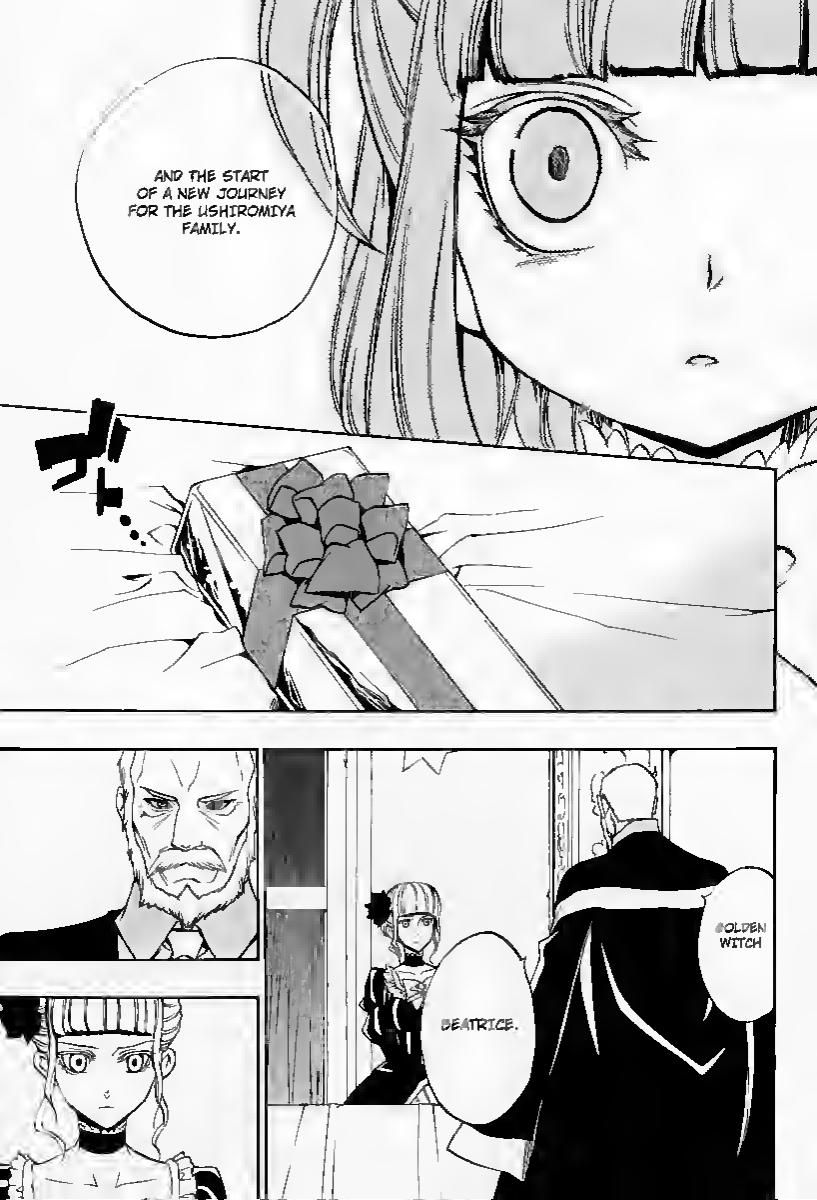
HOWEVER WE WERE SAVED BY THE GOLD BORROWED FROM THE GOLDEN WITCH.
AND NOT ONLY THE FAMILY WAS RESTORED, BUT WAS BROUGHT TO A LEVEL OF PROSPERITY IT HAD NEVER SEEM BEFORE!
RIGHT NOW!
IT'S TIME FOR THE EAGLE THAT FELL DOWN TO EARTH TO FLY AGAIN!!
THEREFORE, TONIGHT

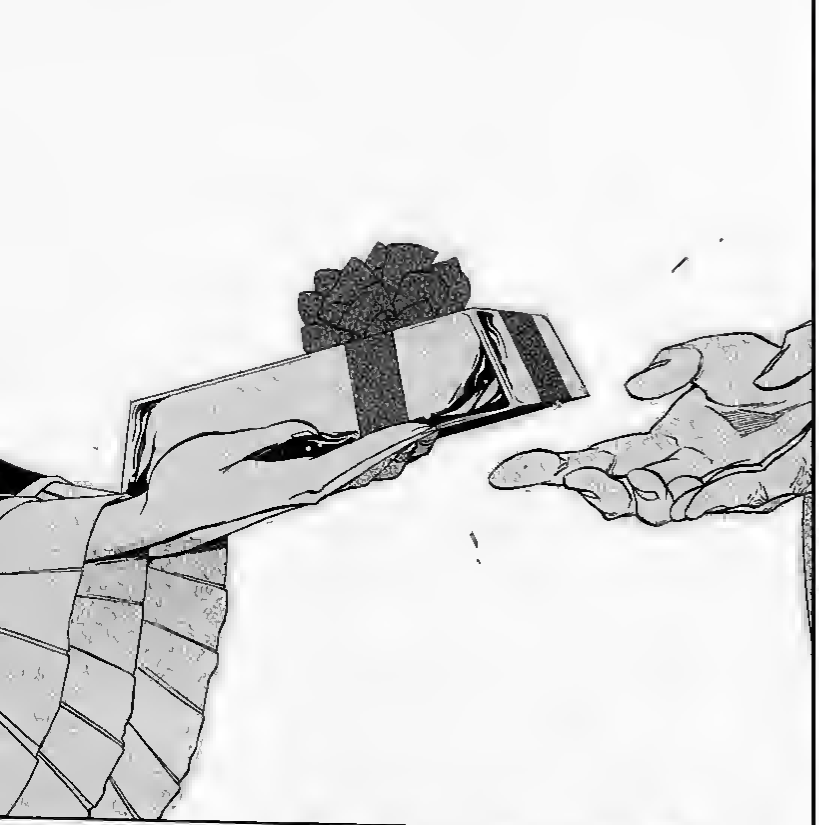
WE'LL HOLD THE CEREMONY OF RESTORATION OF THE GOLD
TO OUR GREAT SAVIOR, BEATRICE...!!

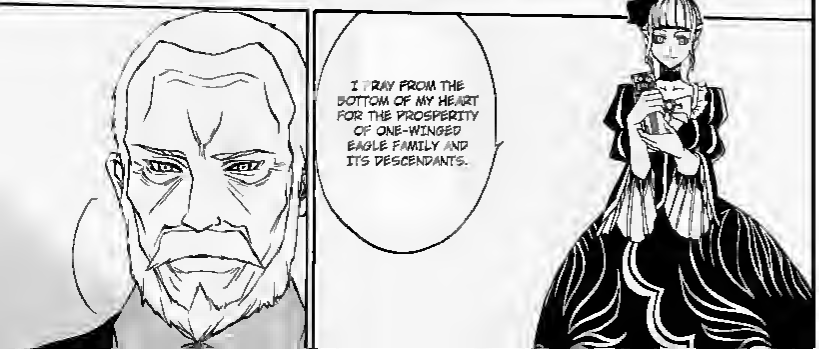
SFX. CLAP CLAP



I HEARD FROM GENJI-SAN EARLIER
FOR A LONG TIME, GRANDFATHER WANTED TO SETTLE THE INHERITANCE PROBLEM AND THE RESTORATION OF THE GOLD WHILE HE WAS STILL ALIVE
AND WAS ALREADY DISCUSSING IT WITH OUR PARENTS
IT SEEMS OUR PARENTS SOMEHOW KNEW ABOUT TODAY
IS THE LIVING FUNERAL OF OUR HASTY GRANDFATHER
THAT'S WHY WHAT'S HAPPENING HERE TODAY


AND THE START OF A NEW JOURNEY FOR THE USHIROMIYA FAMILY.
GOLDEN WITCH
BEATRICE.




I PRAY FROM THE BOTTOM OF MY HEART FOR THE PROSPERITY OF ONE-WINGED EAGLE FAMILY AND ITS DESCENDANTS.

TONIGHT, I RETURN ALL THE GOLD I BORROWED FROM YOUR GRANDMOTHER.

I DON'T HAVE ANYWHERE TO PUT IT, BUT I'LL BE NICE AND TAKE IT.
OH, BOY ...

THE USHIROMIYA FAMILY SHALL NEVER FORGET THE GRATITUDE
FOR BEATRICE ACROSS THREE GENERATIONS.

!!
BEATRICE-SAMA..... WATCH THE MOOD.

I, BEATRICE, THE ALCHEMIST ADVISER OF THE USHIROMIYA FAMILY,
WILL ACKNOWLEDGE THE COMPLETION OF THE LOAN CONTRACT FOR THE 10 TONS OF GOLD.

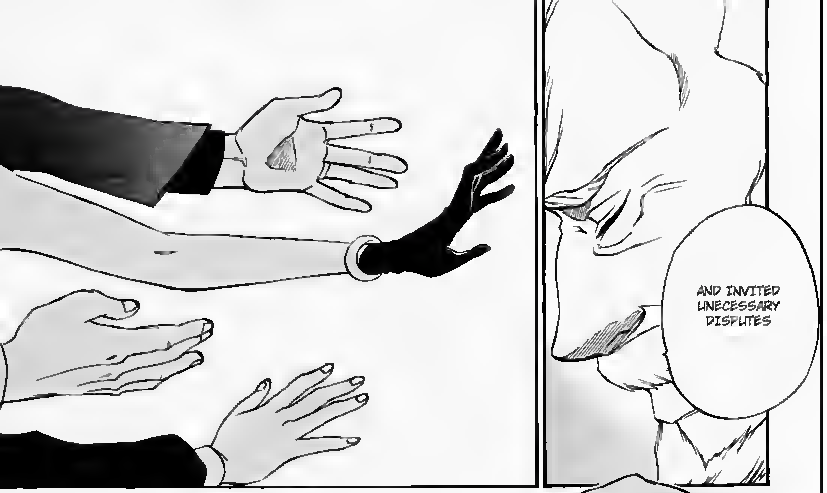
BY INHERITING THE NAME, BEATRICE WILL LIVE FOR A THOUSAND YEARS
THEREFORE, EVEN HER DESCENDANTS WILL BE BEATRICE, AND ALL WILL BE ADVISER ALCHEMIST OF THIS FAMILY.
THE USHIROMIYA FAMILY SHALL EXTOL AND PASS ON FOR ETERNITY THE DEBT OF GRATITUDE FOR BEATRICE
THEREFORE, BEATRICE WILL ALWAYS BE OUR SAVIOUR
...AND
A PART OF THE FAMILY LINED BY PRECIOUS BONDS.

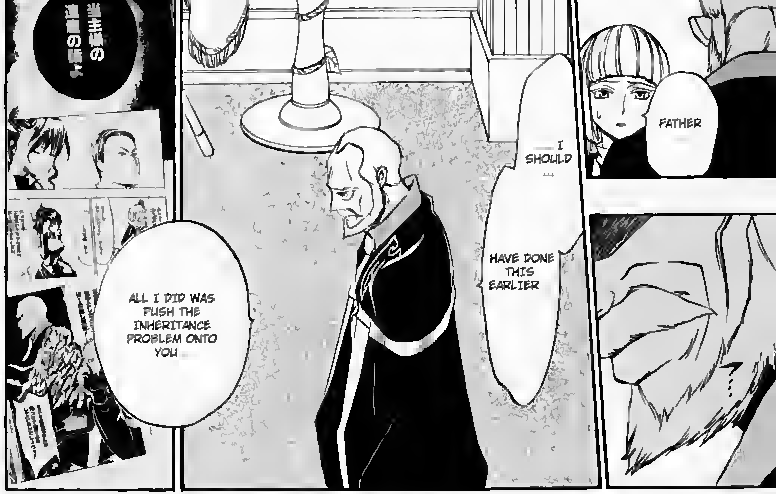
パチ
パチ
パチ
パチ
HEY
H—
SFX. CLAP CLAP CLAP
SO A CONNECTION THROUGH LENDING AND BORROWING OF MONEY IS MORE IMPORTANT THAT BLOOD RELATIONSHIP, HUH?
WAHA HAHA HAHA!
WA...
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
BEATRICE-SAMA.
AND THEN,
THERE'S ONE MORE ANNOUNCEMENT FOR EVERYONE TONIGHT.

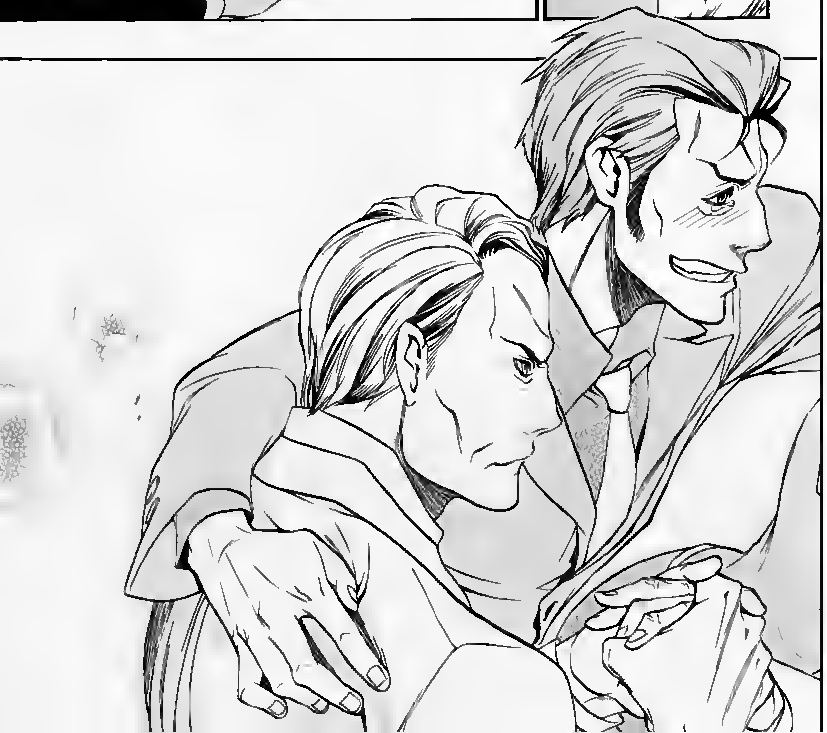
TONIGHT, I'LL RETIRE FROM BEING THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY AND CONSEQUENTLY
I'LL ANNOUNCE THE DISTRIBUTION OF THE ASSETS FOR MY SONS AND DAUGHTERS
KRAUSS
EVA
RUDOLF
ROSA
STEP AHEAD
D...
DAD...

BUT TAKE CARE
YOU'LL PROBABLY BE ABLE TO SOLVE YOUR PROBLEMS WITH MONEY THROUGH THIS
THIS IS THE INHERITANCE I'LL GIVE YOU BEFORE I DIE

LIVE THE WAY YOU WANT TO LIVE.
I'LL JUST COMFORTABLY WATCH YOU...
I WON'T INTERFERE WITH ANYTHING ANYMORE.
I HAVE ALWAYS WATCHED OVER YOU IN A SEVERE WAY.
BUT TONIGHT THAT'LL END.


AND INVITED UNECESSARY DISPUTES


FATHER
I SHOULD ...
HAVE DONE THIS EARLIER
ALL I DID WAS PUSH THE INHERITANCE PROBLEM ONTO YOU ...
?...



FATHER
.....
EVEN THOUGH WE INTENDED TO BE INDEPENDENT, WE'VE ALWAYS DEPENDED ON YOUR PROTECTION...
AND TONIGHT, AFTER REACHING THIS AGE, WE'LL FINALLY START TO LIVE SOLELY ON OUR OWN RESPONSABILITY
AND LEAVE THE NEST OF OUR FATHER...
PLEASE, WATCH US!
WE'LL FLY NO MATTER WHAT!

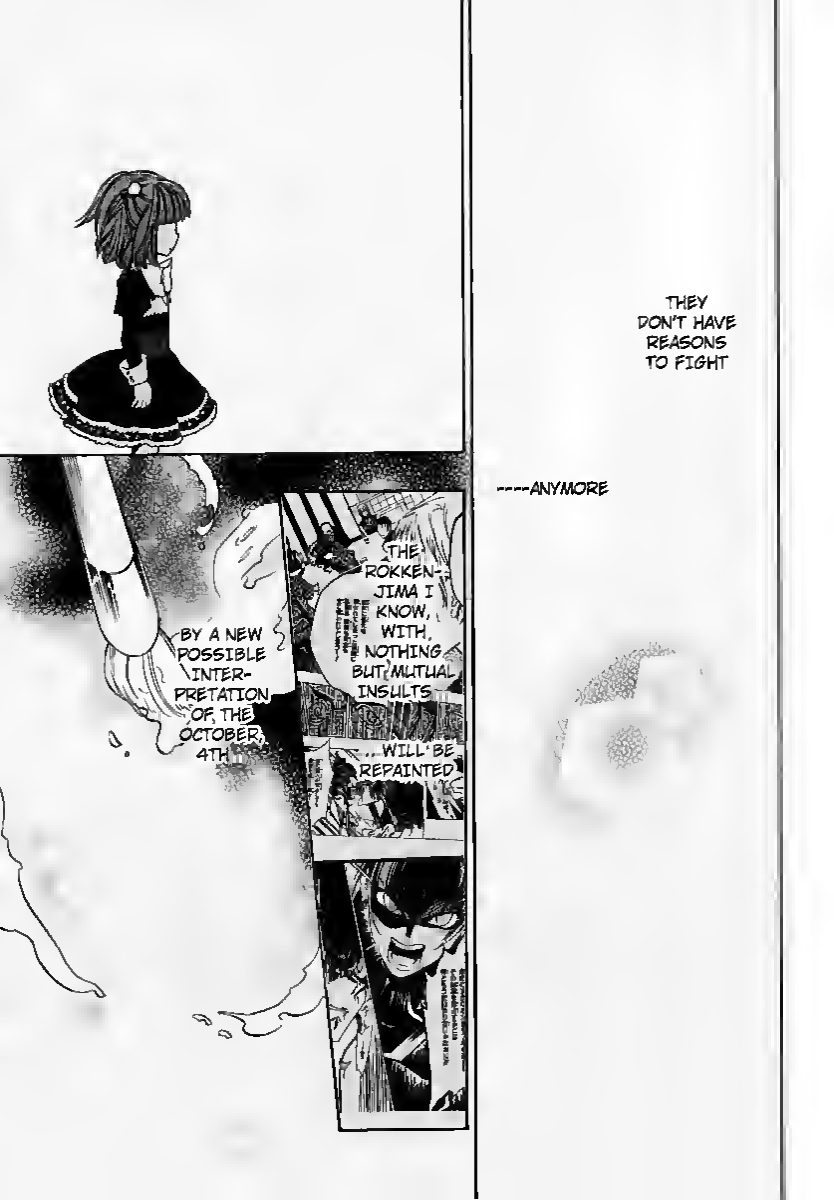
ALL OF US SIBLINGS, RIGHT HERE, SWEAR
WE'LL JOIN FORCES AS SIBLINGS TO MAKE THE USHIROMIYA FAMILY THRIVE MORE AND MORE

THE NEW HEAD WILL BE
USHIROMIYA KRAUSS!

SFX CLAP CLAP CLAP

パチ パチ パチ
SFX. CLAP CLAP CLAP
パチ パチ パチ
パチ パチ パチ
...”
THE GOLD OF THE WITCH THAT ALWAYS BECAME THE SPARK TO START CONFLICTS ON THE VARIOUS GAME BOARDS,
黄金は全て私のモノ...!!
WAS RETURNED TO THE WITCH THROUGH FORMAL PROCEDURE ...

EVEN THE INHERITANCE PROBLEM THAT USED TO MAKE THE ADULTS QUARREL, WAS SOLVED
EVEN THE ANTAGONISMS EACH ONE OF THEM ENGAGED IN, THEY WILL OVERCOME TOGETHER FROM NOW ON


THEY DON'T HAVE REASONS TO FIGHT
----ANYMORE
THE ROKKEN-JIMA I KNOW, WITH, NOTHING BUT MUTUAL INSULTS
...WILL BE REPAINTED
BY A NEW POSSIBLE INTER-PRETATION OF THE OCTOBER, 4TH

AH
.....
ぱらっ
ぱらっ
ぱらっ
ぱらっ
ぶぶ

.....I
MUST NOT BELIEVE..
THIS
I DON'T BELIEVE THIS
ALL OF THIS MUST BE ONII-CHAN'S
FARCE AS WELL

WITH RED
IF YOU SAY IT TO ME WITH THE RED TRUTH...
...WHAT WOULD YOU NEED TO SEE OR HEAR, TO BE ABLE TO BELIEVE...?
TO BE ABLE TO ACCEPT...?
IF IT CAN'T BE SAID WITH RED, THEN IT'S ALL A LIE ...?
I DON'T
BELIEVE
THIS
IT'S POSSIBLE TO SAY SOMETHING FOR SURE
WITH RED

SINCE I BUILT THIS GAME BOARD, IT'S POSSIBLE FOR ME TO DECLARE THAT
OUR FAMILY WAS GETTING ALONG WELL TOGETHER.
ORIGINALLY, THERE ARE 2 KINDS OF RED TRUTH
ONE IS THE RED THAT ONLY WORKS ON EACH GAME BOARD SEPARATELY
SUCH AS THE ONES FOR THE CIRCUMSTANCES OF THE DEATHS OR OF THE SCENES, AND FOR ALIBIS
THE OTHER RED STANDS IN PARALLEL AND WORKS ON ALL GAME BOARDS, SUCH AS THE ONES REGARDING THE NUMBER OF PEOPLE ON THE ISLAND AND THE IMAGE OF THE CHARACTERS
THESE ONES ARE ALSO A TRUTH BEYOND DOUBT, THAT APPLY OUTSIDE THE CAT BOX, AS WELL
AND NONE OF THESE REDS CAN ANNOUNCE AN ILLUSION OF THE WITCH

BUT, ANGE...
NOW, YOU PROBABLY WON'T ACCEPT IT, NO MATTER WHICH ONE OF THE REDS I USE
A PERSON ONLY BELIEVES IN WHAT THEY WANT TO BELIEVE
ANGE, IF YOU ARE NOT PREPARED TO ACCEPT IT YOURSELF,
EVEN IF I TRY TO TELL YOU HUNDREDS OF TRUTHS, NONE OF THEM WILL BE ENOUGH.
EVEN IF A RED TRUTH IS THRUST AT THEM,
FOR YOU, ANGE THEY WON'T HAVE ANY MEANING.
IF IT IS A TRUTH THE PERSON DON'T WISH FOR, THEY'LL PROBABLY TRY TO NOT LOOK AT IT.....
IF IT IS HARD TO ADMIT, THEY DENY IT, IF IT IS HARD TO ENDURE, THEY END UP LOSING SIGHT OF THEMSELVES.....

ANGE
.....
THE MEANING OF THOSE TEARS, YOU HAVE TO THINK ABOUT AND REALIZE IT BY YOURSELF.
GRASP YOUR OWN TRUTH, WITH CLEAR EYES.
AND THEN, PLEASE,

...AN INVITATION?
HEE... HOW CURIOUS

うみねこのなく頃に散 EP8[1] おわり

REAL FANS SHOULD SUPPORT
UMINEKO BY BUYING THE MANGA!
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?

WTDND
GROUP
Translation:TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.wordpress.com/